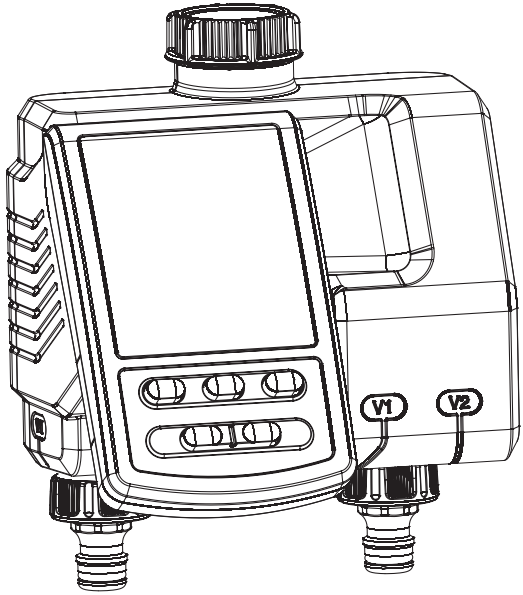
GARDENA®

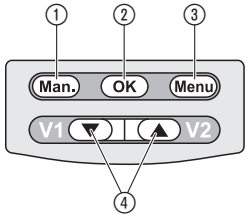
1874-21.960.04



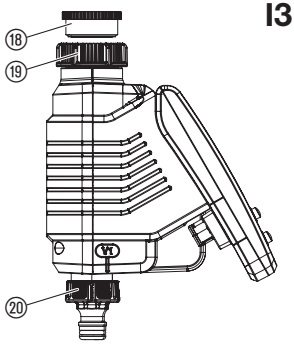
MultiControl duo
Art. 1874

hr	**Upute za uporabu** Kontroler navodnjavanja	4
sr	**Uputstvo za rad** Kontroler navodnjavanja	13
sq	**Manual përdorimi** Sistemi i kontrollit të vaditjes	22
tr	**Kullanma Kılavuzu** Sulama Bilgisayarı ve aparatı	31

F1



I3



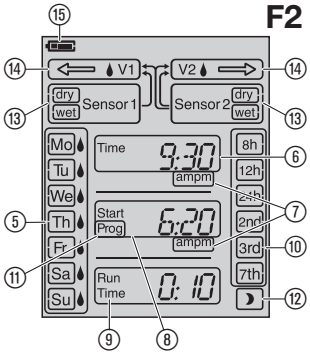
Level 2 **P1**



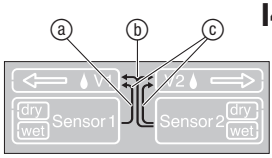
Level 2 **P2**



F2



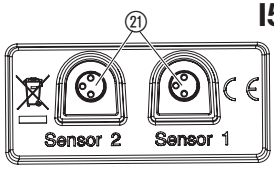
I4



Level 2 **P3**



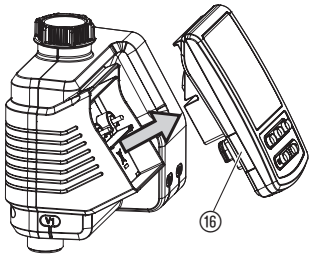
I5



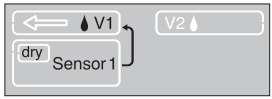
Level 2 **P4**



I1



I6



Level 3 **P5**



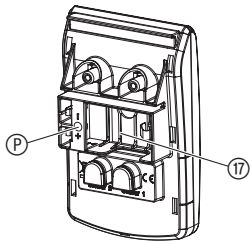
I7



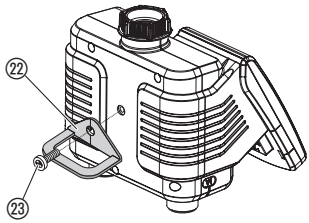
Level 3 **P6**



I2



I8



Level 3 **P7**



Level 4 **P8**



Level 4

P9



P13



P17



Level 5

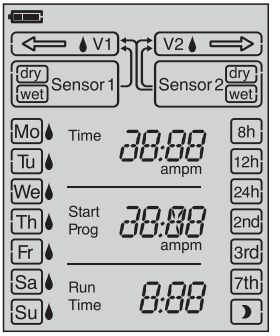
P10



P14

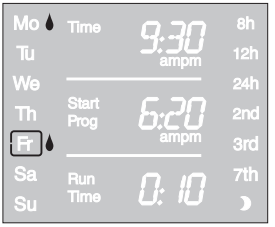


P18

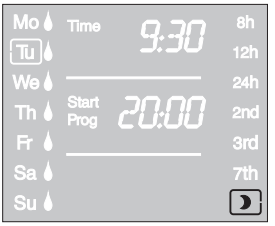


Level 5

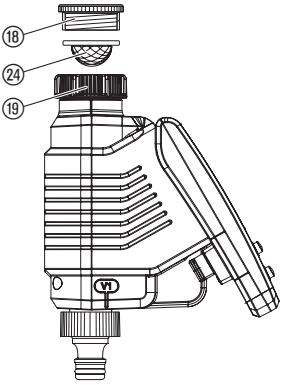
P11



P15



M1



Level 6

P12



P16



GARDENA Kontroler navodnjavanja MultiControl duo

1. SIGURNOSNE NAPOMENE 4
2. FUNKCIJA 5
3. PUŠTANJE U RAD 6
4. PROGRAMIRANJE 7
5. ODRŽAVANJE 9
6. SKLADIŠTENJE 10
7. OTKLANJANJE SMETNJI 10
8. TEHNIČKI PODACI 11
9. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI 11
10. SERVIS/JAMSTVO 11
11. ODLAGANJE U OTPAD 12

Prijevod originalnih uputa.

Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi koji imaju manje od 16 godina te osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj proizvod. Osobe s ograničenim tjelesnim ili duševnim sposobnostima smiju se koristiti ovim proizvodom ukoliko ih nadzire i podučava ovlašteno lice.

Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

Namjenska uporaba:

GARDENA Kontroler navodnjavanja namijenjen je upotrebi u privatne svrhe u okućnicama i vrtovima i to isključivo za upravljanje prskalicama i sustavima za navodnjavanje na otvorenom.
Kontroler navodnjavanja ima dva odvojena izlaza i primjenjiv je npr. za automatsko zalijevanje odnosno navodnjavanje za vrijeme godišnjeg odmora.

⚠ OPASNOST!

GARDENA Kontroler navodnjavanja ne smije se primjenjivati u industriji niti u spoju s kemikalijama, živežnim namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim tvarima.

1. SIGURNOSNE NAPOMENE

VAŽNO!
Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

Baterija:

Zbog sigurnosni funkcioniranja se smije koristiti alkalijska mangan baterija od 9 V (alkaline) tip IEC 6LR61!

Radi sprječavanja otkazivanja kontrolera navodnjavanja uslijed slabljenja baterije u slučaju dulje odsutnosti, zamijenite bateriju kada pokazivač pokazuje još samo 1 crticu.

Puštanje u rad:

Kontroler navodnjavanja nije namijenjen za rad u zatvorenim prostorijama.

→ Kontroler navodnjavanja koristite samo na otvorenom.

Kontroler navodnjavanja smije se montirati samo okomito sa slijepom maticom prema gore, kako bi se spriječilo prodiranje vode u pretinac za bateriju.

Minimalna količina ispuštanja vode za siguran rad kontrolera navodnjavanja iznosi 20 – 30 l/h po izlazu.
Npr. za upravljanje sustavom Micro-Drip potrebno je najmanje 10 komada 2-litarskih kapi.

Kod visokih temperatura (preko 60 °C na displeju) može biti, da se LCD prikaz poništi, to nema nikakvih uticaja na tok programa. Nakon što se ohladi, ponovno se prikazuje LCD prikaz.

Temperatura vode koja protiče smije iznositi max. 40 °C.

→ Koristiti samo čistu slatku vodu.

Najmanji pogonski pritisak smije iznositi 0,5 bara, maksimalni pogonski pritisak 12 bara.

Izbjegavati opterećenje vučom.

→ Ne povlačiti za priključeno crijevo.

Programiranje:

→ Programirajte kontroler navodnjavanja dok je slavina za vodu zatvorena.

Na taj način sprječavate neželjeno močenje.

Za programiranje možete skinuti upravljački element sa kućišta.

Kada se upravljački ventil skine pri otvorenom ventilu, onda ventil ostaje tako dugo otvoren, dok se upravljački element opet ne natakne.

⚠ OPASNOST! Zastoj rada srca!

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

OPASNOST!
Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece.

→ Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

2. FUNKCIJA

Uz pomoć kontrolera navodnjavanja možete potpuno automatski zalijevati vrt u željeno doba dana preko bilo kojeg od dva izlaza i to do 3 puta dnevno (svakih 8 sati). Pri tome se za navodnjavanje mogu koristiti naprava za navodnjavanje, sustav sprinklera ili sustav za kapasto navodnjavanje.

Kontroler navodnjavanja potpuno automatski upravlja vremenima zalijevanja prema izrađenom programu, tako da ga možete koristiti i ako ste dulje vrijeme odsutni. Rano ujutro i kasno navečer je isparavanje, a time i potrošnja vode najmanja.

Elementi posluživanja [sl. F1]:

Program za navodnjavanje se jednostavno podešava preko elemenata posluživanja.

Element	Funkcija
① **Man. tipka**	Manualno otvaranje ili zatvaranje protoka vode.
② **Tipka OK**	Opreuzima vrijednost podešenu sa tipkama ▼-▲.
③ **Tipka Menu (meni)**	Prelazi u sljedeću razinu prikaza.
④ **▼-▲ tipke (V1/V2)**	Mijenjaju podešene vrijednosti na svakoj razini/izboru izlaza (V1/V2) 4 u razinu 1.

Razine prikaza:

6 razina prikaza se zaredom mogu odabrati pritiskanjem tipke **Menu**.

• Razina 1:	**Normalni prikaz**
• Razina 2:	**Aktualno vrijeme i dan**
• Razina 3:	**Vrijeme pokretanja navodnjavanja**
• Razina 4:	**Trajanje navodnjavanja**
• Razina 5:	**Učestalost navodnjavanja**
• Razina 6:	**Uključiti/isključiti program/ odjaviti senzor**

Razina za prikaz se u bilo koje vrijeme pritiskanjem tipke **Menu** može promijeniti. Pohranit će se svi podaci programa, koji su do tada promijenjeni i potvrđeni sa tipkom **OK**. Ukoliko se podaci, koji su promijenjeni za vrijeme programiranog navodnjavanja, potvrde sa tipkom **OK**, ventil se zatvara.

Prikazi u displeju [sl. F2]:

Prikaz	Opis
⑤ **Dani u tjednu** [Mo], [Tu] **...**	Aktualni dan u tjednu [ ], tj. programirani dani navodnjavanja 💧.
⑥ **Time**	Aktualno vrijeme (treperi u modusu unosa).
⑦ **am/pm**	Prikaz za 12-satni prikaz (npr. SAD, Kanada).
⑧ **Start**	Treperi u modusu unosa vremena pokretanja navodnjavanja.
⑨ **Run Time**	Trajanje navodnjavanja (treperi u modusu unosa).
⑩ **8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th**	Ciklus navodnjavanja (aktivirano sa [ ] simobilima kapi). Svakih 8/12/24 sati; svaki 2./3./7. dan.
⑪ **Prog *ON*/*OFF***	Program navodnjavanja aktivan (***ON***)/ neaktivan (***OFF***).
⑫ **Senzor-neposredno upravljanje**	Navodnjavanje između 20 i 6 sati automatski se upravlja preko senzora za vlažnost tla.
⑬ **Senzor 1/2 dry/wet**	Suhi senzor **dry**: Navodnjavanje se izvodi Vlažan senzor **wet**: Navodnjavanje se ne izvodi.
⑭ **Ventil ⇦ V1/ Ventil V2 ⇨**	Strelica prikazuje odabrani ventil : – prikazani 💧: ventil je priključen – treperući 💧: ventil je otvoren
⑮ **Baterija** 🔋	Prikazuje 5 stanja punjenja: 3 stupca: baterija puna 2 stupca: baterija polupuna 1 stupac: baterija slaba 0 stupac: baterija skoro prazna Okvir treperi: baterija prazna

Kada treperi okvir baterije, ventil se više ne otvara. **Ventil koji je otvoren kroz program, se u svakom slučaju opet zatvara.** Prikaz **baterije** se vraća u početno stanje zamjenom baterije.

2 stupca	**1 stupac**	**0 stupac**	**Okvir treperi**
Baterija polupuna	**Baterija slaba**	**Baterija skoro prazna**	**Baterija prazna**
Ventil se otvara.	Ventil se otvara.	Ventil se još otvara.	Ventil se ne otvara.
Rad kontrolera navodnjavanja zajamčen je još najmanje 4 tjedna.	Kontroler navodnjavanja može raditi je još najviše 4 tjedna.	Kontroler navodnjavanja uskoro prestaje s radom.	Kontroler navodnjavanja ne radi.
	Preporučuje se zamjena baterije.	Uskoro potrebno mijenjanje baterije.	Potrebna zamjena baterije.
	→ Zamijeniti baterije (vidi 3. PUŠTANJE U RAD *Umetnuti bateriju*).		

3. PUŠTANJE U RAD

Umetnuti bateriju [sl. I1/I2]:

Kontroler navodnjavanja smije se koristiti samo s alkalno-manganskom baterijom od 9 V tipa IEC 6LR61.

1. Skinite upravljački element ⑯ s kućišta kontrolera navodnjavanja.
2. Bateriju umetnuti u okno za bateriju ⑰. **Pri tome paziti na polarnost Ⓟ.** *Displej za 2 sekunde prikazuje sve LCD simbole i potom prelazi u razinu vremena/dana u tjednu.*
3. Upravljački element ⑯ opet nataknuti na kućište.

Preklapanje između prikaza 24 i 12 sati am/pm:

Tvornički je podešen 24 sati prikaz.

→ **Man.** tipku držite pritisnutu za vrijeme umetanja baterije.

Priključivanje kontrolera navodnjavanja [sl. I3]:

Kontroler navodnjavanja ima slijepu maticu ⑲ za slavinu za vodu s navojem od 33,3 mm (G1"). Priloženi adapter ⑱ služi za priključivanje kontrolera navodnjavanja na slavine za vodu s navojem od 26,5 mm (G3/4").

1. **Za 26,5 mm (G 3/4") navoj:** Adapter ⑱ ručno zavijčati na slavinu za vodu (ne koristiti kliješta).
2. Rukom navijte slijepu maticu ⑲ kontrolera navodnjavanja na navoj slavine za vodu (bez kliješta).
3. Navijte ventile ⑳ na oba izlaza kontrolera navodnjavanja.

Priključivanje senzora vlažnosti tla (opcija):

Kada je tlo dovoljno vlažno, neće se provesti postupak zalijevanja prema rasporedu. Manualno navodnjavanje je neovisno od toga uvijek moguće.

Uvrštenje senzora [sl. I4]:

ⓐ **Jedan senzor u kutiju 1: Senzor vrijedi samo za ventil 1**

ⓑ **Jedan senzor u kutiju 2: Senzor vrijedi za obadva ventila**

ⓒ **Senzor u kutije 1 i 2 : Senzor 1 vrijedi za ventil 1 Senzor 2 vrijedi za ventil 2**

1. Postavite senzor vlažnosti tla **unutar** prostora po kome se prska.
2. Skinite upravljački element ⑯ s kućišta kontrolera navodnjavanja.
3. **[Sl. I5]:** Povežite senzor, po potrebi s produžnim kabelom ili adapterom, na odgovarajući priključak senzora ㉑ kontrolera navodnjavanja.

Prijavljivanje senzora [sl. I6]:

Senzor se automatski prijavljuje nakon 60 sekundi. Prikazuju se uvrštenje senzora ⓐ, ⓑ ili ⓒ (strelice) i aktualno stanje senzora **dry** (suho)/**wet** (vlažno). Ex senzora 1 **dry** (suha) samo za ventil 1 ⓐ.

Odjavljivanje senzora [Razina 6]:

Ako se treba navodnjavati bez senzora iako je prije toga prijavljen senzor, taj senzor se u tom slučaju mora odjaviti.

1. Odvojite kontroler navodnjavanja s napajanja.
2. **[Sl. I6]:** Tipku **Menu** 5 puta pritisnuti **[Razina 6]**.
   Prikazuje se uvrštenje senzora ⓐ, ⓑ ili ⓒ (strelice) i aktualno stanje senzora **dry**/**wet**.
3. **[Sl. I7]:** Pritisnuti **OK** tipku.
   Senzor se odjavljuje.

Za priključak starijih senzora (sa 2-polnim utikačem) potreban je **GARDENA adapterski kabel br. art. 1189-00.600.45**, kojeg možete nabaviti preko servisa GARDENA-e.

Montirati osigurač protiv krađe (opcija) [sl. I8]:

Kako bi se kontroler navodnjavanja osigurao protiv krađe, preko servisa tvrtke GARDENA možete naručiti **GARDENA osigurač protiv krađe br. art. 1815-00.791.00**.

1. Zavijte obujmicu ㉒ vijkom ㉓ na poleđinu kontrolera navodnjavanja.
2. Obujmicu ㉒ npr. koristiti za fiksiranje na lanac.

Vijak se nakon što se jednom zavijča više ne može popustiti.

4. PROGRAMIRANJE

Za izradu programa se upravljački element može skinuti i mobilno provesti programiranje (vidi 3. PUŠTANJE U RAD *Umetnuti bateriju*).

Programiranje se može prekinuti u svako vrijeme pritiskanjem na tipku **Man.** Svi do tada promijenjeni i sa tipkom **OK** potvrđeni programski podaci se pohranjuju.

Podesiti aktualno vrijeme i dan u tjednu:

1. **[Sl. P1]:** Pritisnuti tipku **Menu** (meni) **[Razina 2]** (nije potrebno ako se umetnula nova baterija).
   Prikaz sati i **Time** *trepere.*
2. **[Sl. P2]:** Sate na prikazu vremena podesite pomo u tipki ▼-▲ (npr. ***9*** sati) i potvrdite tipkom **OK**.
   Na zaslonu žmirka **Time** *i prikaz minuta.*
3. **[Sl. P3]:** Minute na prikazu vremena podesite pomo u tipki ▼-▲ (npr. ***30*** minuta) i potvrdite tipkom **OK**.
   Na zaslonu žmirka **Time** *i prikaz dana u tjednu.*
4. **[Sl. P4]:** Dan u tjednu podesiti sa tipkama ▼-▲ (primjer (**Tu**) utorak) i pritisnuti tipku **OK**.
   Displej prelazi u prikaz ***„Unos programa za navodnjavanje“*** *modula za navodnjavanje* ***„Vremenski upravljano navodnjavanje“*** **[Razina 3]**. **Start Prog** *i prikaz sati treperi u displeju.*

Modus navodnjavanja:

Kontroler navodnjavanja ima 3 načina rada:

A) Vremenski upravljano navodnjavanje:
Kod „Vremenski upravljanog navodnjavanja“ navodnjavanje započinje prema unesenim programima. Dodatno postoji mogućnost obuhvaćanja vlažnosti tlak ili padavina u programe za navodnjavanje. Kada je tlo dovoljno vlažno, neće se provesti postupak zalijevanja prema rasporedu. Manualno navodnjavanje **Man.** + **OK** je neovisno od toga.

B) Senzor-neposredno upravljanje ❩:
Kod „Senzor neposredno upravljanje“ navodnjavanje se ovisno o vlažnosti tla isključivo upravlja između 20 i 6 sati, ako senzor prijavljuje suho (**dry**). U tom slučaju se mogu priključiti 1 ili 2 senzora za vlažnost tla.

C) Manualno navodnjavanje:
Kod „Manualnog navodnjavanja“ navodnjavanje započinje odmah nakon što se pritisne **Man.** + **OK** i neovisno je o stanju senzora.

Unijeti program za navodnjavanje:

A) Vremenski upravljano navodnjavanje:

1. Program za ventil 1 (⇦ **V1**) ili ventil 2 (**V2** ⇨) odaberite sa tipkama ▼-▲ **(V1/V2)** (nije moguće ukoliko je prije toga uneseno aktualno vrijeme i dan u tjednu).
2. **[Sl. P5]:** Tipku **Menu** (meni) 2 puta pritisnuti **[Razina 3]** (nije potrebno, ako se prije toga unijelo aktualno vrijeme i dan u tjednu).
   Start Prog *i prikaz sati treperi u displeju.*
3. **[Sl. P6]:** Sate za vrijeme pokretanja navodnjavanja podesite pomo u tipki ▼-▲ (npr. ***6***) i potvrdite tipkom **OK**.
   Start Prog *i prikaz minuta trepere u displeju.*
4. **[Sl. P7]:** Minute za vrijeme pokretanja navodnjavanja podesite pomo u tipki ▼-▲ (npr. ***20*** minuta) i potvrdite tipkom **OK**.
   Run Time *i vrijeme trajanja navodnjavanja – sati treperi u displeju.*
5. **[Sl. P8]:** Sate trajanja navodnjavanja podesite pomo u tipki ▼-▲ (npr. ***0*** sat) i potvrdite tipkom **OK**.
   Run Time *i vrijeme trajanja navodnjavanja - minute treperi u displeju.*
6. **[Sl. P9]:** Minute trajanja navodnjavanja podesite pomo u tipki ▼-▲ (npr. ***10*** minuta) i potvrdite tipkom **OK**.
   Ciklus navodnjavanja treperi u displeju.

Učestalost navodnjavanja se može odabrati preko:

- **(7.) ciklus navodnjavanja** (desni stupac u displeju)

  – ili –

- **(8.) dani navodnjavanja** (lijevi stupac u displeju).

7. **[Sl. P10]: Ciklus navodnjavanja** odaberite sa tipkama ▼-▲ (primjer **2nd**) i potvrditi sa tipkom **OK**.

   8h/12h/24h:
   Navodnjavanje svakih 8/12/24 sati

   2nd/3rd/7th:
   Navodnjavanje svaki 2./3./7. dan

   *Displej prelazi u prikaz-razinu **aktivirati program navodnjavanja**.*

   – ili –

8. **[Sl. P11]: Dane navodnjavanja** dotično odaberite sa tipkama ▼-▲ (Primjer **Mo** (Po), **Fr** (Pe), ponedjeljak i petak) i potvrditi sa tipkom **OK**. Pritisnuti tipku **Menu** (meni). *Displej prelazi u prikaz **„Aktiviranje/deaktiviranje programa za navodnjavanje“** **[Razina 6]**.*

Ako sljedeći dan nije dan za navodnjavanje, navodnjavanje se izvodi samo do 0 sati. (primjer dani za navodnjavanje = ponedjeljak, utorak, petak; vrijeme početka = 23 sati; trajanje navodnjavanja = 2 sata. U ponedjeljak se navodnjava od 23 sati do utorka u 1 sat. U utorak i petak se navodnjava od 23 do 0 sati.)

Aktiviranje/deaktiviranje programa za navodnjavanje [sl. P12]:

Za izvedbu programa za navodnjavanje, za aktiviranje mora biti odabran **Prog** *ON*. Kod **Prog** *OFF* deaktivira se automatsko navodnjavanje. **Prog** *ON*/*OFF* može se neovisno odabrati za svaki ventil. I kod **Prog** *OFF* se može manualno navodnjavati.

1. Ventil 1 (⇦ **V1**) ili ventil 2 (**V2** ⇨) birajte sa tipkama ▼-▲ **(V1/V2)** (ukoliko je prije toga izrađen program, ventil se ne može odabrati, automatski je odabran odgovarajući ventil).
2. Tipku **Menu** 5 puta pritisnite **[Razina 6]** (nije potrebno, ako je prije toga izrađen program).
3. **Prog** *ON* ili **Prog** *OFF* odaberite sa tipkama ▼-▲ i potvrdite sa tipkom **OK**. *2 sek. se prikazuje* **Prog** *OK i potom displej prelazi u **Normalni prikaz** **[Razina 1]**.*

Prog *ON*: Programiranje kontrolera navodnjavanja je time završeno, što znači da se ugrađeni ventil automatski otvara i zatvara i time navodnjava odnosno zalijeva biljke u programirano vrijeme.

B) Senzor neposredno upravljanje ◗:

Preduvjet: priključen je najmanje jedan GARDENA senzor na vlažnost tla (vidi 3. PUŠTANJE U RAD). Navodnjavanje noću (20 – 6 sati), ako senzor za vlagu zemlje prijavi suho stanje **dry**. Prethodno izrađen program vremenski upravljanog navodnjavanja pri tome ostaje održan, ali se ne izvodi.

1. Program za ventil 1 (⇦ **V1**) ili ventil 2 (**V2** ⇨) odaberite sa tipkama ▼-▲ **(V1/V2)**.
2. 3 puta pritisnuti tipku **Menu**. **Run Time** *i vrijeme trajanja navodnjavanja – sati treperi u displeju.*
3. **[Sl. P13]:** Vrijeme trajanja navodnjavanja u satima podesite sa tipkama ▼-▲ (Primjer *0* sati) i potvrdite sa tipkom **OK**. **Run Time** *i trajanje navodnjavanja – minute trepere u displeju.*
4. **[Sl. P14]:** Vrijeme trajanja navodnjavanja u minutama podesite sa tipkama ▼-▲ (Primjer *10* minuta) i potvrdite sa tipkom **OK**. *Ciklus navodnjavanja treperi u displeju.*
5. **[Sl. P15]:** Senzor neposredno upravljanje ◗ odaberite sa tipkama ▼-▲ i potvrdite sa tipkom **OK**.

Nakon svakog navodnjavanja se aktivira stanka navodnjavanja od 2 sata u svrhu analiziranja vlažnosti tla kroz senzor za vlažnost tla.

Primjer:

Trajanje navodnjavanja = 10 minuta.

Navodnjavanje započinje, kada senzor u vremenu između 20 i 6 sati prijavi suho stanje (senzor **dry**) i završava kada senzor prijavi vlažno stanje (senzor **wet**) ili najkasnije nakon 10 minuta. 2 sata nakon završetka navodnjavanja kod suhog stanja (senzor **dry**) ponovno se pokreće navodnjavanje, a kod vlažnog stanja (senzor **wet**) se za još 2 sata ne navodnjava itd. do maksimalno 6 sati.
U vremenu od 6 i 20 sati se ne navodnjavanja.

Vrijeme trajanja navodnjavanja je tvornički podešeno na 30 minuta.

Program za slučaj nužde (mjesec ◗ treperi): Ako u senzoru neposredno navodnjavanje nije utaknut senzor ili ako je priključni kabel defektan, navodnjava se svaka 24 sata. Vrijeme trajanja navodnjavanja odgovara podešenom vremenu trajanja Run-Time, ali je ograničeno na maksimalno 30 minuta.

Napustiti senzor neposredno navodnjavanje* [Razina 5]*:

1. 4 puta pritisnuti tipku **Menu**. *Mjesec ◗ treperi u displeju.*

2. Sa tipkama ▼-▲ odaberite drugi **ciklus navodnjavanja** i potvrdite sa tipkom **OK**.

Pročitati / promijeniti program navodnjavanja:

Ako se u nekom programu treba promijeniti neka vrijednost, onda se ista može promijeniti tako, da se ne promijeni neka druga vrijednost programa.

1. 2 puta pritisnuti tipku **Menu** (meni).
   Start *i prikaz sati treperi u displeju.*
2. Pritisnuti tipku **Menu** (meni) kako bi se prešlo u sljedeću razinu programa

   – ili –

   Programske podatke promijenite sa tipkama ▼-▲ i potvrdite sa tipkom **OK**.

Ako se za vrijeme programa u toku promijeni trajanje navodnjavanja, onda se tekuće navodnjavanje završava.

C) Manualno navodnjavanje:

Svaki ventil se **u svakom trenutku može manualno otvoriti i zatvoriti**. I ventil otvoren kroz programsko upravljanje se može prijevremeno zatvoriti bez da se promjene podaci programa (vrijeme navodnja-vanja, pokretanja, trajanje i učestalost navodnjavanja). Upravljački element mora biti netaknut.

1. Ventil 1 (⇦ **V1**) ili ventil 2 (**V2** ⇨) odaberite sa tipkama ▼-▲.
2. **[Sl. P16]:** Pritisnuti tipku **Man.** kako bi se manualno otvorio ventil (tj. zatvorio otvoreni ventil).
   Run Time *i trajanje navodnjavanja – minute (tvornički podešeno na* ***30*** *minuta) trepere za 10 sekundi u displeju.*
3. **[Sl. P17]:** Dok vrijeme trajanja navodnjavanja - minute trepere, trajanje navodnjavanja se može promijeniti sa tipkama ▼-▲ (između ***0:00*** i ***0:59***) (primjer ***10*** minuta) i potvrditi sa tipkom **OK**.
4. Pritisnuti tipku **Man.** za zatvaranje ventila.
   Ventil se zatvara.

Promijenjeno manualno vrijeme otvaranja se pohranjuje, tz. kod svakog budućeg manualnog otvaranja ventila je promijenjano vrijeme trajanja otvaranja unaprijed podešeno. Ako se manualno vrijeme trajanja otvaranja promijeni na ***0:00***, onda se ventil zatvara i ostaje zatvoren i nakon pritiskanja tipke **Man.** (osiguranje za djecu).

Ako se ventil manualno otvorio i ako se programirano pokretanje navodnjavanja preklapa sa manualnim trajanjem otvaranja, onda se program navodnjavanja ne provodi.

Primjer:

Ventil se **manualno otvara u 9.00 sati**, otvaranje traje 30 minuta. Program, čije je **vrijeme pokretanja** između **9.00 i 9.30 sati**, se u tom slučaju ne izvodi.

Reset [sl. P18]:

Ponovno se uspostavljaju tvornička podešavanja.

→ **Man.** tipku i tipku **Menu** (men) istovremeno 3 sekunde zajedno držati pritisnute.
Za 2 sekunde se prikazuju svi LCD simboili i displej prelazi u normalni prikaz.

- Svi podaci programa se postavljaju na nulu.
- Manualno trajanje navodnjavanja se postavlja na ***0:30***.
- Vrijeme i dan u tjednu ostaju održani.

Važne upute:

Ako se za vrijeme programiranja duže od 60 sek. ne unese nijedan podatak, onda se prikazuje normalni prikaz. Pri tome se preuzimaju sve do tada potvrđene promjene.

Ako senzor za vlagu zemlje, koji je priključen na kontroler navodnjavanja, javlja vlagu (**wet**), onda se odgovarajuće programirano navodnjavanje ne provodi.

5. ODRŽAVANJE

Očistiti filtar za prljavštinu [sl. M1]:

Filtar za prljavštinu ㉔ se treba redovno kontrolirati i po potrebi očistiti.

1. Rukom odvijte slijepu maticu ⑲ kontrolera navodnjavanja s navoja slavine za vodu (bez kliješta).
2. Po potrebi zamijeniti adapter ⑱.
3. Filtar za prljavštinu ㉔ slijepe matice ⑲ skinuti i očistiti.
4. Opet montirajte kontroler navodnjavanja (vidi 3. PUŠTANJE U RAD *Priključivanje kontrolera navodnjavanja*).

6. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije/Zimovanje:



1. Kako biste uštedjeli bateriju, izvadite ju (vidi 3. PUŠTANJE U RAD).
   Programi u tom slučaju ostaju postojani. Ako se baterije opet umetne na proljeće, samo se nanovo trebaju podesiti vrijeme i dan u tjednu.
2. Upravljački element i jedinicu ventila čuvajte na suhom zmjestu zaštićenom od mraza.

7. OTKLANJANJE SMETNJI

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Nema prikaza na displeju	Baterija pogrešno umetnuta.	→ Obratiti pozor na polove (+/–).
	Baterija prazna (1 stupac treperi).	→ Umetnuti novu (Alkaline) bateriju.
	Temperatura na displeju je viša od 60 °C.	→ Prikaz se pojavljuje nakon spuštanja temperature.
Manualno navodnjavanje nije moguće preko Man. tipke	Baterija prazna (okvir treperi).	→ Umetnuti novu (Alkaline) bateriju.
	Trajanje manualnog navodnjavanja je podešeno na ***0:00***.	→ Podesiti duže trajanje manualnog navodnjavanja ***0:00*** (vidi 4. PROGRAMIRANJE).
	Slavina za vodu zatvorena.	→ Otvoriti slavinu za vodu.
Program navodnjavanja se ne provodi (nema navodnjavanja)	Program navodnjavanja nije u potpunosti unesen.	→ Čitati i po potrebi izmijeniti program navodnjavanja.
	Deaktivirani programi (**Prog.** ***OFF***).	→ Aktivirati programe (**Prog.** ***ON***).
	Unos/izmjena programa za vrijeme ili ukratko nakon impulsa pokretanja.	→ Unos/izmjenu programa provesti izvan programiranih vremena pokretanja.
	Ventil se prije manualno otvorio.	→ Izbjegavati moguća preklapanja programa.
	Slavina za vodu zatvorena.	→ Otvoriti slavinu za vodu.
	Senzor vlažnosti tla javlja da je tlo vlažno (**wet**).	→ Ako je tlo zapravo suho, provjerite namještenost odnosno mjesto na kome se nalazi senzor vlažnosti tla.
	Baterija prazna (okvir treperi).	→ Umetnuti novu (Alkaline) bateriju.
	Upravljački element nije nataknut (nema 💧-prikaza kod V1/V2).	→ Upravljački element nataknite na kućište.
Kontroler navodnjavanja ne zatvara	Najmanja količina uzimanja 20 l/h.	→ Priključiti više naprava za kapanje.
Simbol neposredno navodnjavanje ◗ treperi	Senzor nije ispravno priključen ili nije prijavljen.	→ Priključni kabel i senzor provjerite ili prijavite senzor.
Senzor 1 i/ili senzor 2 treperi/trepere	Senzor pokvaren.	→ Priključni kabel i senzor provjerite ili odjavite senzor.

NAPOMENA:

Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

→ U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA.

8. TEHNIČKI PODACI

Kontroler navodnjavanja	**Jedinica**	**Vrijednost (br. art. 1874)**
Broj navođenih ventila		2
Min./max. pogonski pritisak	bara	0,5 / 12
Protočni medij		Čista slatka voda
Maks. temperatura medija	°C	40
Područje temperature	°C	5 do 60
Broj programski upravljanih postupaka navodnjavanja po ventilu i danu		3 x (svakih 8 sati), 2 x (svakih 12 sati), 1 x (svaka 24 sata)
Broj programski upravljanih postupaka navodnjavanja po ventilu i tjednu		Svaki dan, svaki 2., 3. ili 7. dan; ili individualni izbor dana u tjednu
Trajanje navodnjavanja		1 min. do 3 sati 59 min.
Baterije koje se koriste		1 x 9 V alkalij-mangan (Alkaline) tip IEC 6LR61
Pogonsko trajanje baterije		Cca. 1 godina

Izjava o sukladnosti:

Cijeli tekst izjava (izjave) o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: **www.gardena.com**

9. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI

GARDENA Senzor za vlažnost zemlje		**br. art. 1867**
GARDENA Osigurač protiv krađe		**br. art. 1815-00.791.00 preko servisa GARDENA**
GARDENA Adapterski kabel	Za priključak starijih GARDENA senzora.	**br. art. 1189-00.600.45**
GARDENA Prekretnik za kabel	Za istodobno priključivanje 2 senzora na istu priključnicu.	**preko servisa GARDENA**

10. SERVIS/JAMSTVO

10.1 Servis:

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisnog odjela možete pronaći na mreži: **www.gardena.com/contact**

10.2 Jamstvo:

Jamstvo proizvođača podložno je uvjetima jamstva koji su dostupni na web mjestu **www.gardena.com/warranty**

11. ODLAGANJE U OTPAD

11.1 Odlaganje kontrolera navodnjavanja:



Simbol ukazuje na proizvod koji se ne ubraja u kućanski otpad. Reciklirajte proizvod u lokalnom sabirnom sustavu električne i elektroničke opreme.

Tako osiguravate pravilno zbrinjavanje otpada na kraju njegovog radnog vijeka. Za više informacije obratite se lokalnim nadležnim tijelima, komunalnim službama za zbrinjavanje otpada, zastupniku ili trgovcu tvrtke GARDENA. Zbog potencijalne prisutnosti štetnih tvari, nepravilno odlaganje u otpad može negativno utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje.

11.2 Odlaganje baterija u otpad:



Baterije nije dopušteno odlagati u uobičajen komunalni otpad. Morate ih odložiti u otpad u skladu s lokalnim zakonima za zaštitu okoliša.

1. Izvadite baterije iz proizvoda.
2. Baterije držite podalje od djece.
3. Preko kontakata zalijepite traku kako biste spriječili kratke spojeve.
4. Baterije odlažite samo kad su prazne.
5. Baterije zbrinite u otpad ili reciklirajte sukladno mjerodavnim lokalnim propisima za zaštitu okoliša.

GARDENA Sistemi i kontrollit të vaditjes MultiControl duo

1. KËSHILLA SIGURIE 13
2. FUNKSIONIMI. 14
3. VËNIA NË PËRDORIM 15
4. PROGRAMIMI 16
5. MIRËMBAJTJA 19
6. MAGAZINIMI 19
7. NDREQJA E GABIMEVE. 19
8. TË DHËNAT TEKNIKE 20
9. AKSESORË/PJESË KËMBIMI 21
10. SHËRBIMI/GARANCIA 21
11. ASGJËSIMI. 21

Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.

Për arsye sigurie ky produkt nuk lejohet të përdoret nga fëmijët dhe të rinjtë nën moshën 16 vjeç si dhe nga personat të cilët nuk janë njohur me këtë manual. Personave me aftësi të kufizuara fizike apo mendore ju lejohet përdorimi i këtij prodhimi vetëm në qoftë se mbikëqyren apo udhëzohen nga ndonjë person kompetent. Fëmijët duhen mbajtur nën kontroll, për të garantuar, që ato nuk luajnë me produktin. Mos e përdorni pajisjen asnjëherë kur jeni jeni të lodhur ose të sëmurë nën efektin ose nën efektin e substancave narkotike, alkoolit apo medikamenteve.

Përdorimi i parashikuar:

GARDENA Sistemi i kontrollit të vadidjes është i projektuar për përdorim privat në kopshtet e shtëpisë dhe amatore për përdorim eksluzivisht në ambientet e jashtme për kontrollin e sistemeve të shiut dhe vaditjes.
Sistemi i kontrolllit të vaditjes ka dy dalje të ndara dhe mund të vendoset p.sh. për vaditjen automatike gjatë pushimeve.

⚠ RREZIK!

GARDENA Sistemi i kontrollit të vaditjes nuk duhet të përdoret në përdorime industriale dhe në lidhje me kimikate, artikuj ushqimorë, lëndë lehtësisht të ndezshme dhe shpërthyese.

1. KËSHILLA SIGURIE

ME RËNDËSI!
Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

Bateria:

Për arsye të sigurisë së funksionimit lejohet të përdoret vetëm një bateri Alkali-Mangan 9 V (alkaline) Tipi IEC 6LR61!

Për të evituar një avari të sistemit të kontrollit të vaditjes për shkak të një baterie të dobët, gjatë një mungese të gjatë, bateria duhet të ndërrohet kur treguesi i baterisë tregon vetëm 1 shkallë.

Vënia në përdorim:

Sistemi i kontrollit të vaditjes nuk është i lejuar për operimin në hapësira të brendshme.

→ Përdoreni sistemin e kontrollit të vaditjes vetëm në ambientet e jashtme.

Sistemi i kontrollit të vaditjes duhet të montohet vetëm vertikalisht me dadon bashkuese lart, për të evituar futjen e ujit në dhomën e baterisë.

Prurja maksimale e ujit për një funksion të sigurt aktivizimit për sistemin e kontrollit të vaditjes është 20 – 30 l/h për dalje. P.sh. për komandimin e sistemit Micro-Drip nevojiten të paktën 10 copë pikatore 2-litroshe.

Në temperatura të larta (mbi 60 °C në monitor) mund të ndodhë, që treguesi LCD të fiket; kjo nuk ka asnjë ndikim në ecurinë e programit. Pas ftohjes treguesi LCD shfaqet përsëri.

Temperatura e ujit që qarkullon lejohet të jetë maksimalisht 40 °C.

→ Përdorni vetëm ujë të pastër të ëmbël.

Presioni minimal i punës përmban 0,5 bar, presioni maksimal i punës 12 bar.

Mënjanoni ngarkesat me tërheqje.

→ Mos e tërhiqni në tubin e montuar.

Programimi:

→ Programoni sistemin e kontrollit të vaditjes kur rubineti i ujit është i mbyllur.

Në këtë mënyrë mënjanoni lagien pa dashje.

Për programimin mund të hiqni pjesën komanduese nga kasa.

Nëse pjesa komanduese hiqet kur ventili është i hapur, ventili qëndron për aq kohë hapur deri sa pjesa komandues të vendoset përsëri në vend.

⚠ RREZIK! Pushim zemre!

Gjatë punës, ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike. Në kushte të caktuara, kjo fushë mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantateve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave që mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse, personat me një implantat mjekësor duhet që para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.

⚠ RREZIK! Rreziku i mbytjes!

Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël.

→ Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

2. FUNKSIONIMI

Me sistemin e kontrollit të vaditjes mund ta vadisë në mënyrë plotësisht automatike kopshtin në çdo kohë të dëshiruar të ditës nëpërmjet secilit nga dy daljet deri në 3 herë në ditë (çdo 8 orë). Për këtë për vaditjen mund të përdoren shihedhëse, një sistem impianti ose një sistem vaditje me pika.

Sistemi i kontrollit të vaditjes merr përsipër vaditjen nëmënyrë plotësisht automatike në përputhje me programin e krijuar dhe në këtë mënyrë mund të vendoset gjatë pushimeve. Në mëngjes herët dhe në darkë vonë avullimi dhe në këtë mënyrë konsumi i ujit është më i vogli.

Elementet e përdorimit [Fig F1]:

Programi i vaditjes jepet tepër lehtë nëpërmjet elementëve të përdorimit.

Elementi i përdorimit	Funksioni
① **Butoni Man.**	Hapje ose mbyllje manuale të qarkullimit të ujit.
② **Butoni OK**	Merr vlerat e vendosura me butonat ▼-▲.
③ **Butoni i Menu**	Kalon në nivelin tjetër të tregimit.
④ **Butonat ▼-▲ (V1/V2)**	Ndryshojnë vlerat e vendosura në çdo nivel/zgjedhja e daljes (V1/V2) në nivelin 1.

Nivelet e tregimit:

6 nivelet e tregimit mund të përzgjidhen njëra pas tjetrës duke shtypur butonin **Menu**.

• Niveli 1:	**Tregimi-normal**
• Niveli 2:	**Ora aktuale dhe dita e javës**
• Niveli 3:	**Koha e fillimit të vaditjes**
• Niveli 4:	**Kohëzgjatja e vaditjes**
• Niveli 5:	**Shpeshtësia e vaditjes**
• Niveli 6:	**Ndezja/fikja e programit Ç'regjistrimi i sensorit**

Niveli i tregimit mund të ndryshohet në çdo kohë duke shtypur butonin **Menu**. Të gjitha të dhënat e programit, të cilat u ndryshuan deri atëherë dhe u konfirmuan me butonin **OK**, ruhen. Nëse gjatë një vaditje të programuar të dhënat e ndryshuara konfirmohen me butonin **OK**, ventili mbyllet.

Tregimet e Display [Fig F2]:

Tregimi	Përshkrimi
⑤ **Ditët e javës Mo, Tu ...**	Dita aktuale e javës [ ], ose ditët e programuara të vaditjes 💧.
⑥ **Time**	Ora aktuale (pulson në regjimin e dhënies).
⑦ **am/pm**	Tregimi për dhënien e kohës në modelin 12 – orësh (p. sh. në SHBA dhe Kanada).
⑧ **Start**	Koha e fillimit të vaditjes (pulson në regjimin e dhënies).
⑨ **Run Time**	Kohëzgjatja e vaditjes (pulson në regjimin e dhënies).
⑩ **8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th**	Cikli i vaditjes (aktivizuar me [ ]). Çdo 8/12/24 orë; çdo ditë të 2./3./7.
⑪ **Prog ON/OFF**	Programi vaditjes aktiv **(ON)**/ jo-aktiv **(OFF)**.
⑫ **Komandimi direkt me sensor**	Vaditja komandohet në mënyrë automatike nëpërmjet sensorit të lagështisë së dheut ndërmjet orës 20 dhe 6.
⑬ **Sensor 1/2 dry/wet**	Sensori i thatë **dry**: Vaditja kryhet Sensor i njomur **wet**: Vaditja nuk kryhet
⑭ **Ventili ⇦ V1/ Ventili V2 ⇨**	Shigjeta tregon ventilin e zgjedhur: – 💧 i treguar : ventili është montuar – 💧 pulsues: ventili është i hapur

Tregimi	Përshkrimi
⑮ **Bateria**	Tregon 5 gjendje të baterisë: 3 viza: Bateria e karikuar plotësisht 2 viza: Bateria gjysmë e karikuar 1 vizë: Bateria e dobësuar 0 viza: Bateria pothuajse e zbrazur Korniza pulson: Bateria e zbrazur

Nëse pulson korniza e baterisë, ventili nuk hapet më. **Një ventil i hapur nga programi në çdo rast mbyllet përsëri.** Treguesi i **baterisë** kthehet në gjendjen fillestare me ndryshimin e baterisë.

2 viza	**1 vizë**	**0 viza**	**Korniza pulson**
Bateria gjysmë ekarikuar	**Bateria e dobësuar**	**Bateria pothuajse e zbrazur**	**Bateria e zbrazur**
Ventili hapet.	Ventili hapet.	Ventili hapet ende.	Ventili nuk hapet.
Funksioni i sistemit të kontrollit të vaditjes i garantuar edhe për min. 4 javë.	Funksioni i sistemit të kontrollit të vaditjes edhe për maks. 4 javë.	Sistemi i kontrollit të vaditjes pastaj pa funksion.	Sistemi i kontrollit të vaditjes pa funksion.
	Këshillohet ndryshimi i baterisë.	Së shpejti kërkohet ndryshimi i baterisë.	Ndryshimi i baterisë i nevojshëm.
	→ Ndryshoni baterinë (shih 3. VËNIA NË PËRDORIM *Vendosni baterinë*).		

3. VËNIA NË PËRDORIM

Vendosni baterinë [Fig I1/I2]:

Sistemi i kontrollit të vaditjes duhet të operohet vetëm me një bateri 9 V alkal-mangan (alkalinë) tip IEC 6LR61.

1. Hiqeni pjesën e kontrollit ⑯ kasa e sistemit të kontrollit të vaditjes.
2. Vendosni baterinë në sirtarin e baterisë ⑰. **Respektoni polaritetin e duhur Ⓟ.** *Display tregon për 2 sekonda të gjitha simbolet LCD dhe kalon më pas në nivelin orë/ditë jave.*
3. Vendosni përsëri pjesën komanduese ⑯ mbi kasë.

Kaloni nga tregimi me 24-orë dhe 12-orë (am/pm):

Konfigurimi i fabrikës është tregimi 24-orësh.

→ Mbani shtypur butonin **Man.** gjatë vendosjes së baterisë.

Lidhja e sistemit të kontrollit të vaditjes [Fig I3]:

Sistemi i kontrollit të vaditjes është pajisur me një dado bashkuese ⑲ për rubineta uji me filetë 33,3 mm (G 1"). Përshtatësi i pranishëm ⑱ shërben për lidhjen e sistemit të kontrollit të vaditjes në rubineta uji me filetë 26,5 mm (G 3/4").

1. **Për fileto 26,5 mm (G 3/4"):** Vidhosni me dorë përshtatësin ⑱ në rubinet (mos përdorni pinca).
2. Vidhosni me dorë dadon bashkuese ⑲ të sistemit të kontrollilt të vaditjes në filetën e rubinetit të ujit (mos përdorni pinca).
3. Vidhosni pjesët e rubitetit ⑳ në të dyja daljet e sistemit të kontrollit të vaditjes.

Lidhni sensorin e lagështisë së tokës (opsionale):

Ujitja e planifikuar nuk do të kryhet nëse toka është mjaftueshëm e lagur. Vaditja manuale është gjithmonë e mundur dhe e pavarur.

Përcaktimet e sensorit [Fig I4]:

ⓐ **Një sensor në konektorin 1: Sensori vlen vetëm për ventilin 1**

ⓑ **Një sensor në konektorin 2: Sensori vlen për të dy ventilet**

ⓒ **Sensor në konektorin 1 dhe 2: Sensori 1 vlen për ventilin 1 Sensori 2 vlen për ventilin 2**

1. Vendosni sensorin e lagështisë së tokës **në** zonën e spërkatjes në formë shiu.
2. Hiqeni pjesën e kontrollit ⑯ kasa e sistemit të kontrollit të vaditjes.

3. **[Fig I5]:** Lidhni sensorin, nëse dueht me kabllo zgjatuese ose përshtatës, në lidhen e sensorit ㉑ të sistemit të kontrollit të vaditjes.

Regjistroni sensorin [Fig I6]:

Sensori regjistrohet automatikisht pas 60 sek. Përcaktimi i sensorit ⓐ, ⓑ dhe ⓒ (shigjeta) dhe gjendja aktuale e sensorit **dry** (i thatë)/ **wet** (i lagësht) tregohet. Shembull sensori 1 **dry** (i thatë) vetëm për ventilin 1 ⓐ.

Çregjistrimi i sensorit [Niveli 6]:

Nëse duhet vaditur pa sensor, megjithëse u regjistrua një sensor më parë, ky sensor duhet ç'regjistruar.

1. Hiqni nga priza sensorin e sistemit të kontrollit të vaditjes.
2. **[Fig I6]:** Shtypi 5 herë butonin **Menu [Niveli 6]**. *Përcaktimi i sensorit ⓐ, ⓑ ose ⓒ (shigjeta) dhe gjendja aktuale e sensorit* **dry**/**wet** *tregohet.*
3. **[Fig I7]:** Shtypni butonin **OK**. *Sensori ç'regjistrohet.*

Për lidhjen e sensorëve më të vjetër (me spinë 2-polëshe) nevojitet **kabulli përshtatës GARDENA Art.1189-00.600.45**, i cili mund të blihet tek servili GARDENA.

Montimi i siguresës kundrejt vjedhjes (opsional) [Fig I8]:

Për ta siguruar sistemin e kontrollit të vaditjes kundër vjedhjes, **GARDENA pajisja e mbrojtjes kundër vjedhjes art. 1815-00.791.00** mund të merret nëpërmjet shërbimit GARDENA.

1. Vidhosni fashetën ㉒ me vidën ㉓ në anën e pasme të sistemit të kontrollit të vaditjes.
2. Fasheta ㉒ p.sh. të përdoret për fiksimin e një zinxhiri.

Vidha nuk mund të lirohet më pasi të jetë vidhosur njëherë.

4. PROGRAMIMI

Për përgatitjen e programit mund të hiqet pjesa komanduese dhe programimi mund të bëhet në mënyrë mobile (shih 3. VËNIA NË PËRDORIM *Vendosni baterinë*).

Programimi mund të ndërpritet në çdo kohë nëpërmjet shtypjes së butonit **Man.** Të gjitha të dhënat e programit, të cilat u ndryshuan deri atëherë dhe u konfirmuan me butonin **OK**, ruhen.

Rregullimi i kohës aktuale dhe ditës së javës:

1. **[Fig P1]:** Shtypni butonin **Menu [Niveli 2]** (nuk është e nevojshme nëse bateria u vendos rishtazi).
   Treguesi i orës dhe **Time** *pulsojnë.*
2. **[Fig P2]:** Rregulloni kohën-orët me butonat ▼-▲ (p. sh. *9* orë) dhe konfirmojeni me butonin **OK**.
   Treguesi **Time** *dhe i minutave pulsojnë në Display.*
3. **[Fig P3]:** Rregulloni kohën-minuat me butonat ▼-▲ (p. sh. *30* minuta) dhe konfirmojeni me butonin **OK**.
   Treguesi **Time** *dhe i ditës së javës pulsojnë në Display.*
4. **[Fig P4]:** Rregulloni ditën e javës me butonat ▼-▲ (p. sh. (**Tu**) e Martë) dhe konfirmojeni me butonin **OK**.
   Display kalon në tregimin ***"Jepni programin e vaditjes„*** *të regjimit të vaditjes* ***"Vaditja me komandim kohor„*** **[Niveli 3]**. **Start Prog** *dhe treguesi i orës pulsojnë në Display.*

Regjimi i vaditjes:

Sistemi i kontrollit të vaditjes ka 3 modalitete të vaditjes:

A) Vaditja me komandim kohor:
Në "Vaditjen me komandim kohor„ vaditja fillon në përputhje me programet e dhëna. Ekziston gjithashtu mundësia e përfshirjes së lagështisë së dheut ose të reshjeve në programet e vaditjes. Ujitja e planifikuar nuk do të kryhet nëse toka është mjaftueshëm e lagur. Vaditja manuale **Man.** + **OK** është e dhënë në mënyrë të pavarur.

B) Komandimi direkt me sensor ❱:
Tek "Komandimi direkt me sensor„ vaditja komandohet vetëm në varësi të lagështirës së dheut, ndërmjet orës 20 dhe 6, nëse sensori raporton thatë (**dry**). Në këtë rast mund të lidhen 1 ose 2 sensorë lagështire dheu.

C) Vaditja manuale:
Tek „Vaditja manuale" vaditja fillon menjëherë pas **Man.** + **OK** u shtyp dhe është dhënë e pavarur nga gjendja e sensorit.

Jepni programin e vaditjes:

A) Vaditje me komandim kohe:

1. Zgjidhni programin për ventilin 1 (⇦ **V1**) ose ventilin 2 (**V2** ⇨) me butonat ▼-▲ **(V1/V2)** (nuk është i mundur nëse më parë u dhanë ora aktuale dhe dita e javës).

2. **[Fig P5]:** Shtypni butonin **Menu** 2 herë **[Niveli 3]** (nuk është e nevojshme nëse më parë janë dhëna ora aktuale dhe dita e javës). **Start Prog** *dhe tregimi i kohës pulsojnë në Display.*
3. **[Fig P6]:** Rregulloni kohën e fillimit të vaditjes-orët me butonat ▼-▲ (p. sh. **6** orë) dhe konfirmojeni me butonin **OK**.
Start Prog *dhe tregimi i kohës pulsojnë në Display.*
4. **[Fig P7]:** Rregulloni kohën e fillimit të vaditjes-minutat me butonat ▼-▲ (p. sh. **20** minuta) dhe konfirmojeni me butonin **OK**.
Run Time *dhe kohëzgjatja e vaditjes-orët pulsojnë në Display.*
5. **[Fig P8]:** Rregulloni kohën e fillimit të vaditjes-orët me butonat ▼-▲ (p. sh. **0** orë) dhe konfirmojeni me butonin **OK**.
Run Time *dhe kohëzgjatja e vaditjes-minutat pulsojnë në Display.*
6. **[Fig P9]:** Rregulloni kohën e fillimit të vaditjes-minutat me butonat ▼-▲ (p. sh. **10** minuta) dhe konfirmojeni me butonin **OK**.
Cikli i vaditje pulson në Display.

Shpeshtësia e vaditjes mund të zgjidhet nëpërmjet:

- **(7.) Ciklit të vaditjes** (kolona e djathtë e Display)

  – ose –

- **(8.) Ditët e vaditjes** (kolona e majtë e Display).

7. **[Fig P10]:** Zgjidhni **Ciklin e vaditjes** me butonat ▼-▲ (p. sh. **2nd**) dhe konfirmojeni me butonin **OK**.

   8h/12h/24h: Vaditje çdo 8/12/24 orë

   2nd/3rd/7th: Vaditje çdo ditë të 2./3./7.

   *Display kalon në tregimin **„Aktivizim i programit vaditës„**.*

   – ose –

8. **[Fig P11]:** Zgjidhni **ditët e vaditjes** përkatësisht me butonat ▼-▲ (p. sh. **Mo**, **Fr** e Hënë dhe e Premte) dhe konfirmojeni me butonin **OK**. Shtypni butonin **Menu**.
*Display kalon në tregimin **„Aktivizo/Ç'aktivizo programin e vaditjes„** **[Niveli 6]**.*

Nëse dita në vijim nuk është ditë vaditje, vaditja kryhet deri në orën 0.
(P. sh. ditët e vaditjes = e Hënë, e Martë, e Premte; Koha e fillimit = ora 23; Kohëzgjatja e vaditjes = 2 h. Të Hënën vaditet nga ora 23 deri të Martën në orën 1. Të Martën dhe të Premten vaditet nga ora 23 deri në orën 0.)

Aktivizoni/Ç'aktivizoni programin vaditës [Fig P12]:

Në mënyrë që të kryhet programi i vaditjes, për aktivizim duhet të jetë zgjedhur **Prog *ON***. Me **Prog *OFF*** ç'aktivizohet vaditja automatike. **Prog *ON*/*OFF*** mund të zgjidhet për çdo ventil në mënyrë të pavarur. Edhe në rast se kemi **Prog *OFF*** mund të vaditet në mënyrë manuale.

1. Ventili 1 (⇦ **V1**) ose ventili 2 (**V2** ⇨) të zgjidhen me butonat ▼-▲ **(V1/V2)** (nëse më parë u përgatit një program, ventili nuk mund të zgjidhet, zgjidhet automatikisht ventili përkatës).
2. Shtypni butonin **Menu** 5 herë **[Niveli 6]** (nuk është e nevojshme nëse më parë u përgatit një program).
3. Zgjidhni **Prog *ON*** ose **Prog *OFF*** me butonat ▼-▲ dhe konfirmojini me butonin **OK**.
Tregohet për 2 sek. **Prog *OK*** *dhe më pas Display kalon në **tregimin Normal** **[Niveli 1]**.*

Prog *ON*: Programimi i sistemit të kontrollit të vaditjes tani ka përfunduar, d.m.th. valvula e integrurar hapet/mbyllet dhe në këtë mënyrë vadit në momentin e programuar.

B) Komandimi direkt me sensor ◗:

Kusht: të paktën një sensor lagështie GARDENA është montuar (shih 3. VËNIA NË PËRDORIM). Vaditja natën (ora 20 – 6), nëse sensori raporton thatë **dry**. Një program i përgatitur më parë për vaditjen me komandim kohor ruhet, por nuk zbatohet.

1. Zgjidhni programin për ventilin 1 (⇦ **V1**) ose ventilin 2 (**V2** ⇨) me butonat ▼-▲ **(V1/V2)**.
2. Shtypni 3 herë butonin **Menu**.
Run Time *dhe kohëzgjatja e vaditjes-orët pulsojnë në Display.*
3. **[Fig P13]:** Rregulloni kohëzgjatjen e vaditjes-orët me butonat ▼-▲ (p. sh. **0** orë) dhe konfirmojeni me butonin **OK**.
Run Time *dhe kohëzgjatja e vaditjes-minutat pulsojnë në Display.*
4. **[Fig P14]:** Rregulloni kohëzgjatjen e vaditjes-minutat me butonat ▼-▲ (p. sh. **10** minuta) dhe konfirmojeni me butonin **OK**.
Cikli i vaditje pulson në Display.
5. **[Fig P15]:** Zgjidhni komandimin direkt me sensor ◗ me butonat ▼-▲ dhe konfirmoni me butonin **OK**.

Pas çdo vaditje bëhet një pushim vaditje prej 2 orësh, për analizimin e lagështisë së dheut nga ana e sensorit të lagështisë së dheut.

Shembull:

Kohëzgjatja e vaditjes = 10 minuta

Vaditja fillon, kur sensori raporton thatë (Sensor **dry**) ndërmjet orës 20 dhe 6 dhe përfundon kur sensori raporton lagështirë (Sensor **wet**) ose më së voni pas 10 minutash. 2 orë pas përfundimit të vaditjes në raportimin thatë (Sensor **dry**) startohet përsëri një vaditje dhe tek lagështirë (Sensor **wet**) nuk vaditet për 2 orë të tjera dhe kështu me radhë deri maksimalisht në orën 6. Ndërmjet orës 6 dhe 20 nuk vaditet.

Kohëzgjatja e vaditjes në fabrikë është konfiguruar 30 Minuta.

Program emergjence (Hëna ◗ pulson):
Nëse në komandimin direkt me sensor nuk është futur sensor ose kabulli lidhës është me defekt, vaditet çdo 24 orë. Kohëzgjatja e vaditjes është në përputhje me Run-Time të paravendosur, por është kufizuar maksimalisht në 30 minuta.

Lini komandimin direkt me sensor* [Niveli 5]*:

1. Shtypni 4 herë butonin **Menu**.
   Hëna ◗ blinkt im Display.
2. Zgjidhni një **cikël tjetër vaditje** me butonat ▼-▲ dhe konfirmojini me butonin **OK**.

Lexoni/ndryshoni programin e vaditjes:

Nëse në një program duhet ndryshuar një vlerë, atëherë ajo mund të ndryshohet pa ndryshuar vlerat e tjera të programeve.

1. Shtypni 2 herë butonin **Menu**.
   Start *dhe tregimi i orës pulsojnë në Display.*
2. Shtypni butonin **Menu** për të kapërcyer tek niveli tjetër i programeve

   – ose –

   ndryshoni të dhënat e programit me butonat ▼-▲ dhe konfirmojini me butonin **OK**.

Nëse gjatë një programi që ekzekutohet ndryshohet kohëzgjatja e vaditjes, vaditja që po zhvillohet përfundohet.

C) Vaditja manuale:

Çdo ventil në **çdo kohë mund të hapet dhe mbyllet në mënyrë manuale**. Edhe një ventil i hapur i komanduar me program mund të mbyllet para kohe, pa ndryshuar të dhënat e programit (kohën e fillimit të vaditjes, kohëzgjatjen e vaditjes dhe shpeshtësinë e vaditjes). Pjesa komanduese duhet të jetë e vendosur.

1. Zgjidhni ventilin 1 (⇦ **V1**) ose ventilin 2 (**V2** ⇨) me butonat ▼-▲.
2. **[Fig P16]:** Shtypni butonin **Man.** për të hapur manualisht ventilin (ose për të mbyllur një ventil të hapur).
   Run Time *dhe kohëzgjatja e vaditjes-minutat (konfiguruar në fabrikë në* ***30*** *minuta) pulsojnë për 10 sekonda në Display.*
3. **[Fig P17]:** Gjatë kohës që kohëzgjatja e vaditjes-minutat pulsojnë, mund të ndryshohet kohëzgjatja e vaditjes me butonat ▼-▲ (ndërmjet ***0:00*** dhe ***0:59***) (p. sh. ***10*** minuta) dhe të konfirmohet me butonin **OK**.
4. Shtypni butonin **Man.** për të mbyllur para kohe ventilin.
   Ventili mbyllet.

Kohëzgjatja e hapjes e ndryshuar manualisht ruhet, kjo do të thotë për çdo hapje manuale të ardhshme të ventilit është paravendosur kohëzgjatja e ndryshuar e hapjes.
Nëse kohëzgjatja manuale e hapjes ndryshohet në ***0:00***, ventili mbyllet dhe qëndron edhe pas shtypjes së butonit **Man.** i mbyllur (siguresa e fëmijëve).

Nëse ventili u hap manualisht dhe një start i programuar vaditje përplaset me kohëzgjatjen manuale të hapjes, atëherë programi i vaditjes nuk ekzekutohet.

Shembull:

Ventili **hapet manualisht në orën**, kohëzgjatja e hapjes përmban 10 minuta. Një program, **koha e fillimit** të së cilit qëndron ndërmjet **orës 9.00 dhe 9.10**, në këtë rast nuk ekzekutohet.

Reset [Fig P18]:

Rivendosen përsëri konfigurimet e fabrikës.

→ Mbani shtypur në të njëjtën kohë për 3 sekonda butonin **Man.** dhe **Menu**.
Për 2 sekonda shfaqen të gjitha simbolet LCD dhe Display kalon në tregimin Normal.

- Të gjitha të dhënat e programit vendosen në zero.
- Kohëzgjatja manuale e vaditjes vendoset përsëri në ***0:30***.
- Ora dhe dita e javës ruhen.

Këshilla të rëndësishme:

Nëse gjatë programimit për një kohë prej më shumë se 60 sekonda nuk bëhet asnjë konfigurim, tregohet përsëri tregimi Normal. Gjatë kësaj merren të gjitha ndryshimet e konfirmuara deri atëherë.

Nëse një sensor i futur në sistemin e kontrollit të vaditjes sinjalizon lagështi (**wet**), vaditja përkatëse e programuar nuk kryhet.

5. MIRËMBAJTJA

Pastrimi i sitës së papastërtive [Fig M1]:

Sita e papastërtive ㉔ duhet kontrolluar rregullisht dhe në rast se nevojitet duhet pastruar.

1. Zhvidhosni me dorë dadon bashkuese ⑲ të sistemit të kontrollilt të vaditjes nga fileta e rubinetit të ujit (mos përdorni pinca).
2. Nëse duhet zhvidhosni përshtatësin ⑱.
3. Hiqni sitën e papastërtive ㉔ vidha bashkuese ⑲ dhe pastrojeni.
4. Montoni sërish sistemin e kontrollit të vaditjes (shih 3. VËNIA NË PËRDORIM *Lidhja e sistemit të kontrollit të vaditjes*).

6. MAGAZINIMI

Nxjerrja jashtë funksionimit/ Kalimi i dimrit:

1. Për ruajtjen e baterisë ajo duhet hequr (shih 3. VËNIA NË PËRDORIM).
   Gjatë kësaj programet ruhen. Nëse bateria vendoset përsëri në pranverë, duhet ri-konfiguruar vetëm ora dhe dita e javës.
2. Magazinoni pjesën komanduese dhe njësinë e ventilit në një vend të thatë.

7. NDREQJA E GABIMEVE

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Nuk ka tregim në Display	Bateria është vendosur në mënyrë të gabuar.	→ Respektoni pozicionin e poleve (+/–).
	Bateria plotësisht e zbrazur.	→ Vendosni një bateri të re Alkaline.
	Temperatura në Display është më e lartë se 60 °C.	→ Tregimi shfaqet pas uljes së temperaturës.
Vaditja manuale përmes butonit Man. nuk është i mundur	Bateria e shkarkuar (korniza pulson).	→ Vendosni një bateri të re Alkaline.
	Kohëzgjatja manuale e vaditjes është vendosur tek ***0:00***.	→ Vendosni kohëzgjatjen manuale të vaditjes më të madhe se ***0:00*** (shih 4. PROGRAMIMI).
	Rubineti i mbyllur.	→ Hapni rubinetin.
Programi i vaditjes nuk ekzekutohet (nuk ka vaditje)	Programi i vaditjes nuk është bërë plotësisht.	→ Lexoni programin e vaditjes dhe nëse nevojitet ndryshojeni.
	Programet janë ç'aktivizuar (**Prog.** ***OFF***).	→ Aktivizoni programet (**Prog.** ***ON***).
	Vendosja e programit/ ndryshimi gjatë ose pak para impulsit shartues.	→ Vendosja e programit/ ndryshimi të bëhet jashtë kohëve të startimit.
	Ventili u hap më parë manualisht.	→ Evitoni përplasjet eventuale të programeve.
	Rubineti i mbyllur.	→ Hapni rubinetin.
	Sensori i lagështisë së tokës njofton lagështi (**wet**).	→ Në rast thatësire, kontrolloni rregullimin/vendndodhjen e sensorit të lagështisë së tokës.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Programi i vaditjes nuk ekzekutohet (nuk ka vaditje)	Bateria e shkarkuar (korniza pulson).	→ Vendosni një bateri të re (Alkaline).
	Pjesa komanduese nuk është vendosur (nuk ka tretim ♦ tek V1/V2).	→ Vendosni pjesën komanduese mbi kasë.
Sistemi i kontrollit të vaditjes nuk mbyllet	Sasia minimale e marrjes nën 20 l/h.	→ Lidhni më shumë pikatore.
Simboli i komandimit direkt ◑ pulson	Sensori nuk është lidhur direkt ose nuk është raportuar.	→ Kontrolloni kabllon lidhëse dhe sensorin ose regjistroni sensorin.
Sensori 1 dhe/ose sensorin 2 pulson/pulsojnë	Sensori ka defekt.	→ Kontrolloni kabllon lidhëse dhe sensorin ose çregjistroni sensorin.

KËSHILLË:

Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

→ Në rast defektesh të tjera, lutemi të kontaktoni qendrën e shërbimit GARDENA.

8. TË DHËNAT TEKNIKE

Sistemi i kontrollit të vaditjes	Njësia	Vlera (Art. 1874)
Numri i ventilëve të komanduar		2
Presioni min./maks. i punës	bar	0,5 / 12
Substanca që qarkullon		Ujë i ëmbël i pastër
Temperatura maks. e substancës	°C	40
Diapazoni i temperaturës	°C	5 deri 60
Numri i proceseve të vaditjes të komanduara me program për çdo ventil dhe ditë		3 x (çdo 8 orë), 2 x (çdo 12 orë), 1 x (çdo 24 orë)
Numri i proceseve të vaditjes të komanduara me program për çdo ventil dhe javë		Çdo ditë të 2., 3. ose të 7.; ose zgjedhje individuale e ditëve të javës
Kohëzgjatja e vaditjeve		1 min. deri 3 orë e 59 min.
Bateria që duhet përdorur		1 x 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Tip IEC 6LR61
Kohëzgjatja e punës e baterisë		Rreth 1 vit

Deklarata e konformitetit:

Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit disponohet në adresën e mëposhtme të internetit: **www.gardena.com**

9. AKSESORË / PJESË KËMBIMI

Sensori i lagështisë së dheut GARDENA		**Art. 1867**
Siguresa kundrejt vjedhjes GARDENA		**Art. 1815-00.791.00 nëpërmjet servisit GARDENA**
Kabull përshtatës GARDENA	Për lidhjen e sensorëve më të vjetër GARDENA.	**Art. 1189-00.600.45**
Bashkuesi kabulli GARDENA	Për lidhjen e njëkohshme të 2 sensorëve në një prizë.	**nëpërmjet servisit GARDENA**

10. SHËRBIMI / GARANCIA

10.1 Shërbimi:

Informacioni aktual i kontaktit për departamentin tonë të shërbimit mund të gjendet në internet:
www.gardena.com/contact

10.2 Garancia:

Garancia e prodhuesit i nënshtrohet kushteve të garancisë dhe është e disponueshme në faqen:
www.gardena.com/warranty

11. ASGJËSIMI

11.1 Asgjësimi i produktit:



Simboli tregon se produkti nuk është mbetje shtëpiake. Riciklojeni produktin përmes sistemit lokal të mbledhjes për pajisjet elektrike dhe elektronike.

Kjo do të ndihmojë në asgjësimin e duhur të mbetjeve në fund të jetëgjatësisë së produktit. Për më shumë informacion, kontaktoni autoritetet lokale, shërbimin lokal për asgjësimin e mbetjeve, tregtarin ose shitësin e GARDENA. Asgjësimi jo i duhur mund të ketë ndikim negativ në mjedis dhe shëndetin e njeriut për shkak të pranisë së mundshme të substancave të rrezikshme.

11.2 Asgjësimi i baterive:



Bateritë nuk duhet të asgjësohen me mbetjet e zakonshme shtëpiake.
Ato duhet të asgjësohen sipas rregulloreve lokale mjedisore.

1. Hiqini bateritë nga produkti.
2. Mbajini bateritë larg fëmijëve.
3. Sigurohuni që kontaktet e baterive të mos bëjnë qark të shkurtër duke vendosur izolant mbi to.
4. Asgjësojini bateritë vetëm kur janë të shkarkuara.
5. Asgjësojini ose riciklojini bateritë në përputhje me rregulloret e zbatueshme lokale për mbrojtjen e mjedisit.

GARDENA Kontroler navodnjavanja MultiControl duo

1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE 22
2. PRINCIP RADA. 23
3. PUŠTANJE U RAD 24
4. PROGRAMIRANJE. 25
5. ODRŽAVANJE 28
6. SKLADIŠTENJE 28
7. OTKLANJANJE GREŠAKA. 28
8. TEHNIČKI PODACI 29
9. PRIBOR/REZERVNI DELOVI 30
10. SERVIS/GARANCIJA. 30
11. ODLAGANJE U OTPAD 30

Prevod originalnog uputstva.

Iz bezbednosnih razloga ovaj proizvod ne smeju koristiti deca i mlađi od 16 godina, kao ni osobe koje nisu upoznate s ovim uputstvom. Osobe s ograničenim fizičkim ili psihičkim sposobnostima smeju koristiti uređaj samo ukoliko ih nadgleda ili u rad upućuje nadležno lice. Deca se ne smeju pustiti da se igraju proizvodom. Zabranjeno je korišćenje proizvoda ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem alkohola, droge ili lekova.

Namenska upotreba:

GARDENA Kontroler navodnjavanja namenjen je upotrebi u privatne svrhe u okućnicama i baštama i to isključivo za upravljanje prskalicama i sistemima za navodnjavanje na otvorenom.

Kontroler navodnjavanja ima dva odvojena izlaza i može da se koristi npr. za automatsko zalivanje tokom dužeg odsustva.

⚠ OPASNOST!

GARDENA Kontroler navodnjavanja ne sme da se koristi u industriji niti u spoju sa hemikalijama, prehrambenim proizvodima, lako zapaljivim odnosno eksplozivnim materijama.

1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE

VAŽNO!
Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

Baterija:

Iz razloga bezbednosti pri radu koristite samo alkalno-mangansku bateriju tipa IEC 6LR61 od 9 V!

Radi sprečavanja ispada kontrolera navodnjavanja zbog slabljenja baterije u slučaju duže odsutnosti, zamenite bateriju dok pokazivač još pokazuje 1 crticu.

Puštanje u rad:

Kontroler navodnjavanja nije predviđen za rad u zatvorenim prostorijama.

→ Kontroler navodnjavanja koristite samo na otvorenom.

Kontroler navodnjavanja sme da se montira samo uspravno sa slepom navrtkom prema gore, kako bi se sprečilo prodiranje vode u pretinac za bateriju.

Najmanja količina ispuštanja vode za bezbedno funkcionisanje kontrolera navodnjavanja iznosi 20 – 30 l/h po izlazu. Tako je npr. za rad sistema Micro-Drip potrebno najmanje 10 kom. dvolitarskih kapaljki.

Pri visokim temperaturama (iznad 60 °C na ekranu) LCD displej može da se ugasi. To, međutim, nema nikakvog uticaja na odvijanje programa. Nakon hlađenja prikaz na LCD ekranu ponovo postaje vidljiv.

Voda koja protiče ne sme biti toplija od 40 °C.

→ Koristite samo običnu čistu vodu.

Dozvoljen radni pritisak iznosi između 0,5 i 12 bara.

Izbegavajte naglo povlačenje.

→ Nemojte povlačiti priključeno crevo.

Programiranje:

→ Programirajte kontroler navodnjavanja dok je slavina za vodu zatvorena.

Na taj način ćete sprečiti negotično prodiranje vode.

Za programiranje možete sa kućišta skinuti kontroler.

Ako se kontroler skine kada je ventil otvoren, ventil ostaje otvoren sve dok se kontroler ponovo ne natakne.

⚠ OPASNOST! Zastoj rada srca!

Oko proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetsko polje. Pod određenim okolnostima ono može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

OPASNOST!
Opasnost od gušenja!

Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom.

→ Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

2. PRINCIP RADA

Uz pomoć kontrolera navodnjavanja možete potpuno automatski zalivati baštu u željeno doba dana putem bilo kojeg od oba izlaza i to do 3 puta dnevno (svakih 8 sati). Pritom se za navodnjavanje mogu koristiti prskalice, sistem rasprskivača ili sistem za navodnjavanje uz pomoć kapaljki.

Kontroler navodnjavanja potpuno automatski upravlja fazama zalivanja u skladu sa zadatim programom tako da ga možete koristiti i ako ste duže vreme odsutni. Isparavanje je najmanje rano izjutra ili kasno uveče, tako da je tada i potrošnja vode minimalna.

Komandni elementi [sl. F1]:

Program navodnjavanja se unosi na najjednostavniji način putem komandnih elemenata.

Komandni element	Princip rada
① **Taster Man.**	Ručno otvaranje i zatvaranje protoka vode.
② **Taster OK**	Preuzimanje vrednosti nameštenih uz pomoć tastera ▼-▲.
③ **Taster Menu**	Prelazak na sledeći nivo prikaza.
④ **Tasteri ▼-▲ (V1/V2)**	Menjanje podesivih vrednosti na svakom nivou/izbor izlaza (V1/V2) na nivou 1.

Nivoi prikaza:

Pritiskom na taster **Menu** mogu se odabrati 6 nivoa prikaza jedan za drugim.

• Nivo 1:	**Normalan prikaz**
• Nivo 2:	**Trenutno vreme i dan u sedmici**
• Nivo 3:	**Početak navodnjavanja**
• Nivo 4:	**Trajanje navodnjavanja**
• Nivo 5:	**Učestalost navodnjavanja**
• Nivo 6:	**Uključivanje i isključivanje programa/Odjavljivanje senzora**

Pritiskom na taster **Menu** može se u svakom trenutku odabrati neki drugi nivo prikaza. Svi programski podaci koji su do tada promenjeni i potvrđeni pritiskom na taster **OK** unose se u memoriju. Ventil se zatvara ako se tokom programiranog navodnjavanja izmenjeni podaci potvrde pritiskom na taster **OK**.

Prikaz na ekranu [sl. F2]:

Prikaz	Opis
⑤ **Dani u sedmici** [Mo], [Tu] **... (pon.), (ut.), ...**	Trenutni dan u sedmici [ ], odnosno programirani dani navodnjavanja 💧.
⑥ **Time**	Trenutno vreme (treperi u režimu za unos).
⑦ **am/pm**	Prikaz 12-satnog vremena (uobičajeno npr. u SAD, Kanadi).
⑧ **Start**	Početak navodnjavanja (treperi u režimu za unos).
⑨ **Run Time**	Trajanje navodnjavanja (treperi u režimu za unos).
⑩ **8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th**	Ciklus navodnjavanja (aktivira se s [ ]). Svakih 8/12/24 sati; svaki 2./3./7. dan.
⑪ **Prog *ON*/*OFF***	Program navodnjavanja aktivan **(*ON*)**/ neaktivan **(*OFF*)**.
⑫ **Direktno upravljanje uz pomoć senzora**	Senzor vlažnosti tla automatski upravlja navodnjavanjem u periodu između 20 i 6 časova.
⑬ **Senzor 1/2 dry/wet**	Senzor signalizuje suvo tlo **dry**: Navodnjavanje. Senzor javlja vlažno tlo **wet**: Nema navodnjavanja.
⑭ **Ventil ⇦ V1/ Ventil V2 ⇨**	Strelica pokazuje odabrani ventil: – prikazano 💧: ventil je priključen – treperi 💧: ventil je otvoren

Prikaz	Opis
⑮ **Baterija**	Prikazuje 5 stanja baterije: 3 crtice: baterija puna 2 crtice: baterija dopola puna 1 crtica: baterija slaba 0 crtica: baterija gotovo prazna okvir treperi: baterija prazna

Kada okvir baterije treperi, ventil se više ne otvara. **Programski otvoren ventil u svakom slučaju se ponovo zatvara.** Prikaz **baterije** se poništava nakon zamene baterija.

Broj crtica: 2	**Broj crtica: 1**	**Broj crtica: 0**	**Okvir treperi**
Baterija dopola puna	**Baterija slaba**	**Baterija gotovo prazna**	**Baterija prazna**
Ventil se otvara.	Ventil se otvara.	Ventil se još otvara.	Ventil se ne otvara.
Kontroler navodnjavanja može da radi još najmanje 4 sedmice.	Rad kontrolera navodnjavanja moguć je još najviše 4 sedmice.	Kontroler navodnjavanja uskoro prestaje s radom.	Kontroler navodnjavanja ne radi.
	Preporučujemo da zamenite bateriju.	Preporučujemo da uskoro zamenite bateriju.	Obavezno zamenite bateriju.
	→ Zamenite bateriju (vidi 3. PUŠTANJE U RAD *Umetanje baterije*).		

3. PUŠTANJE U RAD

Umetanje baterije [sl. I1/I2]:

Kontroler navodnjavanja sme da radi samo s alkalno-manganskom baterijom tipa IEC 6LR61 od 9 V.

1. Skinite upravljačku jedinicu ⑯ sa kućišta kontrolera navodnjavanja.
2. Stavite bateriju u pretinac ⑰. **Pazite pritom na ispravan položaj polova Ⓟ.**
   Tokom 2 sekunde se na ekranu prikazuju svi LCD simboli, nakon čega se prelazi na nivo za vreme i dan u sedmici.
3. Ponovo nataknite kontroler ⑯ na kućište.

Prelazak s 24-satnog na 12-satni prikaz (am/pm) i obratno:

Fabrički je podešen 24-satni prikaz.

→ Tokom umetanja baterije držite pritisnut taster **Man.**

Priključivanje kontrolera navodnjavanja [sl. I3]:

Kontroler navodnjavanja ima slepu navrtku ⑲ za slavinu za vodu sa navojem od 33,3 mm (G1"). Priloženi adapter ⑱ služi za priključivanje kontrolera navodnjavanja na slavine za vodu sa navojem od 26,5 mm (G3/4").

1. **Za navoj od 26,5 mm (G 3/4"):**
   Rukom navijte adapter ⑱ na slavinu za vodu (ne koristite klešta).
2. Rukom navijte slepu navrtku ⑲ kontrolera navodnjavanja na navoj slavine za vodu (ne koristite klešta).
3. Navijte ventile ⑳ na oba izlaza kontrolera navodnjavanja.

Priključivanje senzora vlažnosti tla (opcija):

Jednom kada je tlo dovoljno vlažno, neće se vršiti zalivanje prema rasporedu. Ručno navodnjavanje je nezavisno od toga moguće u svakom trenutku.

Funkcija senzora [sl. I4]:

ⓐ **Samo jedan senzor u utičnici 1: senzor važi samo za ventil 1**

ⓑ **Samo jedan senzor u utičnici 2: senzor važi za oba ventila**

ⓒ **Po jedan senzor u utičnicama 1 i 2: senzor 1 važi za ventil 1 senzor 2 važi za ventil 2**

1. Postavite senzor vlažnosti tla **unutar** područja raspršivanja.
2. Skinite upravljačku jedinicu ⑯ sa kućišta kontrolera navodnjavanja.
3. **[Sl. I5]:** Povežite senzor, eventualno sa produžnim kablom ili adapterom, na priključak senzora ㉑ kontrolera navodnjavanja.

Prijavljivanje senzora [sl. I6]:

Senzor se automatski prijavljuje nakon 60 s. Prikazuje se funkcija senzora ⓐ, ⓑ ili ⓒ (strelice) i njegovo trenutno stanje **dry** (suvo)/**wet** (vlažno). Npr. senzor 1 prijavljuje da je tlo suvo **dry** samo za ventil 1 ⓐ.

Odjavljivanje senzora [Nivo 6]:

Ako se navodnjava bez senzora, iako je isti prethodno prijavljen, treba ga odjaviti.

1. Odvojite kontroler navodnjavanja sa napajanja.
2. **[Sl. I6]:** Pritisnite 5 puta taster **Menu [Nivo 6]**. *Prikazuje se funkcija senzora ⓐ, ⓑ ili ⓒ (strelica) i njegovo trenutno stanje* **dry**/**wet**.
3. **[Sl. I7]:** Pritisnite taster **OK**. *Senzor je odjavljen.*

Za priključivanje starijih senzora (sa 2-polnim utikačem) potreban je **GARDENA Adapterski kabl vidi 1189-00.600.45**, koji se može naručiti putem servisne službe preduzeća GARDENA.

Montiranje modula za zaštitu od krađe (opcija) [sl. I8]:

Da biste kontroler navodnjavanja osigurali od krađe, od servisne službe preduzeća GARDENA možete naručiti **GARDENA modul za osiguranje od krađe art. 1815-00.791.00**.

1. Zavijte obujmicu ㉒ uz pomoć zavrtnja ㉓ na poleđinu kontrolera navodnjavanja.
2. Obujmicu ㉒ možete koristiti npr. za fiksiranje lanca.

Zavrtanj se nakon zavijanja ne može više otpustiti.

4. PROGRAMIRANJE

Kontroler se u cilju programiranja može skinuti sa kućišta (vidi 3. PUŠTANJE U RAD *Umetanje baterije*).

Programiranje se u svakom trenutku može prekinuti pritiskom na taster **Man.** Memorišu se svi programski podaci koji su do tada promenjeni i potvrđeni pritiskom na taster **OK**.

Podešavanje trenutnog vremena i dana u sedmici:

1. **[Sl. P1]:** Pritisnite taster **Menu [Nivo 2]** (nije potrebno kada se postavlja nova baterija). *Prikaz za sate i* **Time** *trepere.*
2. **[Sl. P2]:** Tasterima ▼-▲ namestite čas (npr. **9** časova) i potvrdite pritiskom na **OK**. *Na ekranu trepere reč* **Time** *i prikaz minuta.*
3. **[Sl. P3]:** Tasterima ▼-▲ namestite minute (npr. **30** minuta) i potvrdite pritiskom na **OK**. *Na ekranu trepere reč* **Time** *i prikaz dana u sedmici.*
4. **[Sl. P4]:** Tasterima ▼-▲ namestite dan u sedmici (npr. (**Tu**) utorak) i potvrdite pritiskom na **OK**. *Prikaz se prebacuje na* ***„Unos programa za navodnjavanje“*** *režima za navodnjavanje* ***„Vremenski upravljano navodnjavanje“*** **[Nivo 3]**. *Na ekranu trepere reči* **Start Prog** *i prikaz sata.*

Režimi navodnjavanja:

Kontroler navodnjavanja ima 3 režima rada:

A) Vremenski upravljano navodnjavanje:
Kod „Vremenski upravljanog navodnjavanja“ navodnjavanje počinje u skladu sa unetim programima. Uz to postoji mogućnost uračunavanja vlažnosti tla ili padavina u programe za navodnjavanje. Jednom kada je tlo dovoljno vlažno, neće se vršiti zalivanje prema rasporedu. Ručno navodnjavanje **Man.** + **OK** postoji nezavisno od toga.

B) Direktno upravljanje uz pomoć senzora ❩:
Kod režima „Direktno upravljanje uz pomoć senzora“ navodnjavanjem se upravlja isključivo zavisno od vlažnosti tla u periodu između 20 i 6 časova, kada senzor signalizuje da je tlo suvo (**dry**). Pritom je moguće priključiti 1 ili 2 senzora vlažnosti tla.

C) Ručno navodnjavanje:
Kod „Ručnog navodnjavanja“ se s navodnjavanjem otpočinje odmah po pritisku na **Man.** + **OK** i to nezavisno od stanja senzora.

Unos programa za navodnjavanje:

A) Vremenski upravljano navodnjavanje:

1. Program za ventil 1 (⇦ **V1**) ili ventil 2 (**V2** ⇨) odaberite pritiskom na tastere ▼-▲ **(V1/V2)** (nije moguće ako su prethodno uneti trenutno vreme i dan u sedmici).

2. **[Sl. P5]:** Pritisnite taster **Menu** dvaput **[Nivo 3]** (nije neophodno ako su prethodno uneti trenutno vreme dan u sedmici).
   Na ekranu trepere reči **Start Prog** *i prikaz za sate.*
3. **[Sl. P6]:** Tasterima ▼-▲ namestite vreme za pokretanje navodnjavanja u časovima (npr. **6** časova) i potvrdite pritiskom na **OK**.
   Na ekranu trepere reči **Start Prog** *i prikaz minuta.*
4. **[Sl. P7]:** Tasterima ▼-▲ namestite vreme za pokretanje navodnjavanja u minutima (npr. **20** minuta) i potvrdite pritiskom na **OK**.
   Na ekranu trepere reči **Run Time** *i prikaz sati trajanja navodnjavanja.*
5. **[Sl. P8]:** Tasterima ▼-▲ namestite trajanje navodnjavanja u satima (npr. **0** sati) i potvrdite pritiskom na **OK**.
   Na ekranu trepere reči **Run Time** *i prikaz minuta trajanja navodnjavanja.*
6. **[Sl. P9]:** Tasterima ▼-▲ namestite trajanje navodnjavanja u minutima (npr. **10** minuta) i potvrdite pritiskom na **OK**.
   Na ekranu treperi ciklus navodnjavanja.

Učestalost navodnjavanja može se odabrati putem:

- **(7.) ciklusa navodnjavanja** (desna kolona ekrana)

  – ili –

- **(8.) dana navodnjavanja** (leva kolona ekrana).

7. **[Sl. P10]:** Tasterima ▼-▲ odaberite **ciklus navodnjavanja** (npr. 2nd) i potvrdite pritiskom na **OK**.

   8h/12h/24h:
   navodnjavanje svakih 8/12/24 sati

   2nd/3rd/7th:
   navodnjavanje svakog 2./3./7. dana

   Ekran se prebacuje na nivo prikaza ***„Aktiviranje programa za navodnjavanje“***.

   – ili –

8. **[Sl. P11]:** Tasterima ▼-▲ odaberite **dane navodnjavanja** (npr. **Mo**, **Fr** ponedeljak i petak) i potvrdite pritiskom na **OK**. Pritisnite taster **Menu**.
   Ekran se prebacuje na prikaz ***„Aktiviranje/deaktiviranje programa za navodnjavanje“*** **[Nivo 6]**.

Ukoliko narednog dana nije potrebno navodnjavanje, ono će se obavljati samo do 0 časova. (Npr. dani navodnjavanja = ponedeljak, utorak, petak; početno vreme = 23 časova; trajanje navodnjavanja = 2h. Navodnjavanje se vrši u ponedeljak od 23 časa do utorka u 1 čas. Utorkom i petkom se navodnjava od 23 do 0 časova.)

Aktiviranje/deaktiviranje programa za navodnjavanje [sl. P12]:

Kako bi se program za navodnjavanje izvršio, za aktiviranje se mora odabrati **Prog** *ON*.
S **Prog** *OFF* deaktivira se automatsko navodnjavanje. **Prog** *ON*/*OFF* se može odabrati za svaki ventil zasebno. Ručno navodnjavanje je moguće i kada je odabran **Prog** *OFF*.

1. Ventil 1 (⇦ **V1**) ili ventil 2 (**V2** ⇨) odaberite tasterima ▼-▲ **(V1/V2)** (ako je prethodno generisan program, ventil se ne može odabrati, već je odgovarajući ventil odabran automatski).
2. Pritisnite taster **Menu** 5 puta **[Nivo 6]** (nije neophodno ako je prethodno generisan program).
3. **Prog** *ON* ili **Prog** *OFF* odaberite tasterima ▼-▲ i potvrdite pritiskom na **OK**.
   Tokom 2 s se prikazuje **Prog** *OK i nakon toga se ekran prebacuje na* ***Normalan prikaz*** **[Nivo 1]**.

Prog *ON*: Programiranje kontrolera navodnjavanja je time završeno, tj. ugrađeni ventil se automatski otvara i zatvara i time navodnjava odnosno zaliva biljke u programirano vreme.

B) Direktno upravljanje uz pomoć senzora ☽:

Preduslov: priključen je najmanje jedan GARDENA Senzor vlažnosti tla (vidi 3. PUŠTANJE U RAD). Navodnjavanje tokom noći (20 – 6 časova), kada senzor šalje signal da je tlo suvo **dry**. Prethodno generisan program vremenski upravljanog navodnjavanja se pritom zadržava, ali se ne izvršava.

1. Program za ventil 1 (⇦ **V1**) ili ventil 2 (**V2** ⇨) odaberite tasterima ▼-▲ **(V1/V2)**.
2. Pritisnite taster **Menu** 3 puta.
   Na ekranu trepere reči **Run Time** *i prikaz sati trajanja navodnjavanja.*
3. **[Sl. P13]:** Tasterima ▼-▲ namestite trajanje navodnjavanja u satima (npr. **0** sati) i potvrdite pritiskom na **OK**.
   Na ekranu trepere reči **Run Time** *i prikaz minuta trajanja navodnjavanja.*
4. **[Sl. P14]:** Tasterima ▼-▲ namestite trajanje navodnjavanja u minutima (npr. **10** minuta) i potvrdite pritiskom na **OK**.
   Na ekranu treperi ciklus navodnjavanja.
5. **[Sl. P15]:** Direktno upravljanje uz pomoć senzora ☽ odaberite tasterima ▼-▲ i potvrdite pritiskom na **OK**.

Nakon svakog navodnjavanja sledi dvočasovna pauza, tokom koje senzor vlažnosti tla obavlja svoju funkciju.

Primer:

Trajanje navodnjavanja = 10 minuta.

Navodnjavanje započinje kada se u periodu između 20 i 6 časova oglasi senzor suvog tla (**dry**), a završava se kada senzor dojavi da je tlo vlažno (**wet**) ili najkasnije nakon 10 minuta. 2 sata po završetku navodnjavanja se u slučaju senzorske signalizacije suvog tla (**dry**) ponovo pokreće navodnjavanje, a kod ako senzor javlja da je tlo vlažno (**wet**), ne navodnjava se još 2 sata nakon toga itd. sve dok na satu ponovo ne bude 6 časova. U periodu između 6 i 20 časova se ne navodnjava.

Trajanje navodnjavanja je fabrički podešeno na 30 minuta.

Program za vanredne slučajeve (treperi simbol meseca ◗):
Ako u režimu direktnog upravljanja uz pomoć senzora nema utaknutog senzora ili je priključni kabl neispravan, navodnjavanje se obavlja svaka 24 sata. Trajanje navodnjavanja je ograničeno u skladu sa podešenim vremenom Run-Time, i to na najviše 30 minuta.

Napuštanje direktnog upravljanja uz pomoć senzora [Nivo 5]:

1. Pritisnite taster **Menu** 4 puta.
   Na ekranu treperi simbol meseca ◗.
2. Odaberite neki drugi **ciklus navodnjavanja** tasterima ▼-▲ i potvrdite pritiskom na **OK**.

Učitavanje i menjanje programa za navodnjavanje:

Programski parametri se mogu menjati i svaki ponaosob.

1. Pritisnite taster **Menu** 2 puta.
   Na ekranu trepere reč **Start** *i prikaz sati.*
2. Pritisnite taster **Menu** kako biste prešli na sledeći nivo programa

   – ili –

   promenite programske podatke pritiskom na ▼-▲ i potvrdite pritiskom na **OK**.

Ako se tokom odvijanja programa promeni trajanje navodnjavanja, trenutno navodnjavanje se prekida.

C) Ručno navodnjavanje:

Svaki ventil se u svako doba može **ručno otvoriti ili zatvoriti**. I ventil koji je programskim putem otvoren može se zatvoriti pre vremena, a da se pritom programski podaci (početak, trajanje i učestalost navodnjavanja) ne promene. Kontroler mora biti nataknut.

1. Odaberite ventil 1 (⇦ **V1**) ili ventil 2 (**V2** ⇨) tasterima ▼-▲.
2. **[Sl. P16]:** Pritisnite taster **Man.** kako biste ručno otvorili ventil (odnosno zatvorili otvoreni ventil). *Prikaz* **Run Time** *i minuti trajanja navodnjavanja (fabrički namešteni na* ***30*** *minuta) trepere u trajanju od 10 sekundi.*
3. **[Sl. P17]:** Dok minuti trajanja navodnjavanja trepere, trajanje navodnjavanja se može promeniti pritiskom na tastere ▼-▲ (između ***0:00*** i ***0:59***) (npr. ***10*** minuta) i potvrditi pritiskom na **OK**.
4. Pritisnite taster **Man.** kako biste pre vremena zatvorili ventil.
   Ventil se zatvara.

Promenjeno ručno trajanje otvaranja se memoriše, tj. kod svakog budućeg ručnog otvaranja ventila unapred se definiše promenjeno trajanje otvaranja. Ako se ručno trajanje otvaranja promeni na ***0:00***, ventil se zatvara i ostaje zatvoren i nakon pritiska na taster **Man.** (zaštita od manipulisanja od strane dece).

Ako se ventil ručno otvara i programirani početak navodnjavanja se preklapa sa ručnim trajanjem otvaranja, program za navodnjavanje se ne izvršava.

Primer:

Ventil se otvara u **9.00 časova ručno**, trajanje otvaranja iznosi 10 minuta. Program, čiji je početak između **9.00 i 9.10 časova**, se u ovom slučaju ne izvršava.

Reset (Poništavanje) [sl. P18]:

Ponovo se uspostavljaju fabričke postavke.

→ Držite tastere **Man.** i **Menu** istovremeno pritisnutim u trajanju od 3 sekunde.
Tokom 2 sekunde se prikazuju svi LCD simboli i ekran se prebacuje na normalan prikaz.

- Svi programski podaci se poništavaju.
- Ručno trajanje navodnjavanja se ponovo postavlja na ***0:30***.
- Zadržavaju se vreme i dan u sedmici.

Važne napomene:

Ukoliko tokom programiranja duže od 60 sekundi nema nikakvog unosa, ponovo se prikazuje normalan prikaz. Pritom se preuzimaju sve do tada potvrđene promene.

Ako senzor vlažnog tla koji je priključen na kontroler navodnjavanja signalizuje vlažno tlo (**wet**), odgovarajuće programirano navodnjavanje se ne obavlja.

5. ODRŽAVANJE

Čišćenje mrežice za prljavštinu [sl. M1]:

Redovno proveravajte stanje mrežice za prljavštinu ㉔ i prema potrebi je zamenite.

1. Rukom odvijte slepu navrtku ⑲ kontrolera navodnjavanja s navoja slavine za vodu (ne koristite klešta).
2. Prema potrebi odvijte adapter ⑱.
3. Skinite mrežicu za prljavštinu ㉔ sa preturne navrtke ⑲ i očistite je.
4. Ponovo montirajte kontroler navodnjavanja (vidi 3. PUŠTANJE U RAD *Priključivanje kontrolera navodnjavanja*).

6. SKLADIŠTENJE

Za vreme nekorišćenja/ Čuvanje preko zime:

1. Treba izvaditi bateriju da se ne bi oštetila (vidi 3. PUŠTANJE U RAD).
   Pritom se programi zadržavaju. Nakon što u proleće ponovo stavite bateriju u uređaj, morate iznova podesiti samo vreme i dan u sedmici.
2. Kontroler i ventilsku jedinicu čuvajte zaštićene od mraza na suvom mestu.

7. OTKLANJANJE GREŠAKA

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Nema prikaza na ekranu	Baterija je pogrešno umetnuta.	→ Pazite na polove baterije (+/–).
	Baterija je potpuno prazna.	→ Umetnite novu alkalnu bateriju.
	Na ekranu je prikazana temperatura preko 60°C.	→ Prikaz se pojavljuje po sniženju temperature.
Ručno navodnjavanje putem tastera Man. nije moguće	Baterija je prazna (okvir treperi).	→ Umetnite novu alkalnu bateriju.
	Ručno trajanje navodnjavanja je postavljeno na ***0:00***.	→ Namestite ručno trajanje navodnjavanja veće od ***0:00*** (vidi 4. PROGRAMIRANJE).
	Slavina za vodu je zatvorena.	→ Otvorite slavinu za vodu.
Program za navodnjavanje se ne izvršava (nema navodnjavanja)	Program za navodnjavanje nije unet u potpunosti.	→ Učitajte i prema potrebi promenite program za navodnjavanje.
	Programi su deaktivirani (**Prog.** ***OFF***).	→ Aktivirajte programe sa (**Prog.** ***ON***).
	Unos odnosno promena progama tokom ili kratko pre pokretačkog impulsa.	→ Unesite odnosno promenite program izvan programiranog početnog vremena.
	Ventil je prethodno otvoren ručno.	→ Izbegnite eventualna preklapanja programa.
	Slavina za vodu je zatvorena.	→ Otvorite slavinu za vodu.
	Senzor vlažnosti tla javlja da je tlo vlažno (**wet**).	→ Ako je tlo zapravo suvo, proverite podešenost odnosno mesto na kome se nalazi senzor vlažnosti tla.

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Program za navodnjavanje se ne izvršava (nema navodnjavanja)	Baterija je prazna (okvir treperi).	→ Umetnite novu (alkalnu) bateriju.
	Kontroler nije nataknut (nema prikaza ◖ kod V1/V2).	→ Nataknite kontroler na kućište.
Kontroler navodnjavanja ne zatvara	Minimalna ispusna količina je ispod 20 l/h.	→ Priključite više kapaljki.
Simbol direktnog upravljanja ◑ treperi	Senzor nije ispravno priključen ili nije prijavljen.	→ Proverite spojni kabl i senzore ili prijavite sve priključene senzore.
Senzor 1 i/ili senzor 2 treperi/trepere	Senzor je neispravan.	→ Proverite spojni kabl i senzore ili odjavite sve priključene senzore.

NAPOMENA:

Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u tu svrhu ovlastila GARDENA.

→ U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru GARDENA.

8. TEHNIČKI PODACI

Kontroler navodnjavanja	Jedinica	Vrednost (art. 1874)
Broj priključenih ventila		2
Min./maks. radni pritisak	bar	0,5 / 12
Radna tečnost		obična čista voda
Maks. temperatura radne tečnosti	°C	40
Raspon temperature	°C	5 do 60
Broj programabilnih postupaka navodnjavanja po ventilu i danu		3 x (svakih 8 sati), 2 x (svakih 12 sati), 1 x (svaka 24 sata)
Broj programabilnih postupaka navodnjavanja po ventilu i sedmici		svaki dan, svaki 2., 3. ili 7. dan; ili individualan izbor dana u sedmici
Trajanje navodnjavanja		1 min. do 3 sata i 59 min.
Baterija koja se treba koristiti		1 x 9 V alkalno-manganska, tip IEC 6LR61
Vek trajanja baterije		oko godinu dana

Deklaracija o usklađenosti:

Celokupan tekst deklaracija (deklaracije) o usaglašenosti je dostupan na sledećoj internet adresi: **www.gardena.com**

9. PRIBOR/REZERVNI DELOVI

GARDENA Senzor vlažnosti tla		**art. 1867**
GARDENA Modul za osiguranje od krađe		**art. 1815-00.791.00 putem servisne službe preduzeća GARDENA**
GARDENA Adapterski kabl	Za priključivanje starijih senzora proizvođača GARDENA.	**art. 1189-00.600.45**
GARDENA Razdvajač kablova	Za istovremeno priključivanje 2 senzora na istu priključnicu.	**putem servisne službe preduzeća GARDENA**

10. SERVIS/GARANCIJA

Servis:

Aktuelne kontakt informacije za naše servisno odeljenje mogu se pronaći na mreži:
www.gardena.com/contact

Garancija:

Garancija proizvođača podleže garantnim uslovima koji su dostupni na
www.gardena.com/warranty

11. ODLAGANJE U OTPAD

11.1 Odlaganje proizvoda:



Simbol označava da proizvod ne treba tretirati kao kućni otpad. Reciklirajte proizvod kroz lokalni sistem za sakupljanje otpada za električnu i elektronsku opremu.
To će pomoći da se obezbedi pravilno odlaganje otpada na kraju njegovog veka trajanja. Za više informacija obratite se lokalnim vlastima, komunalnoj službi ili servisnom centru ili prodavcu proizvoda kompanije GARDENA. Nepravilno odlaganje može da ima negativan efekat na životnu sredinu i zdravlje ljudi zbog mogućeg prisustva opasnih supstanci.

11.2 Odlaganje baterije:



Baterije ne smeju bacati u uobičajeni otpad iz domaćinstva. Moraju biti odložene u skladu sa lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.

1. Izvadite baterije iz proizvoda.
2. Držite baterije van domašaja dece.
3. Osigurajte da kontakti baterije ne dovedu do kratkog spoja tako što ćete preko njih zalepiti traku.
4. Odložite baterije samo kad su ispražnjene.
5. Odložite ili reciklirajte baterije u skladu sa primenljivim lokalnim propisima koji se odnose na zaštitu životne sredine.

GARDENA Sulama Bilgisayarı ve aparatı MultiControl duo

1. EMNİYET BİLGİLERİ 31
2. FONKSİYON 32
3. DEVREYE ALMA 33
4. PROGRAMLAMA 34
5. BAKIM 36
6. DEPOLAMA 37
7. HATA GİDERME 37
8. TEKNİK ÖZELLİKLER 38
9. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR 38
10. SERVİS/GARANTİ 39
11. TASFİYE 39

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.

Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu ürünü kullanmaları yasaktır. Fiziksel ve zihinsel özürlü kişiler, ürünleri ancak yetkili kişilerin nezaretinde kullanabilirler. Çocukların ürünle oynamadıklarından emin olmak için asla gözetimsiz bırakmayınız. Ürünü yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA Sulama Bilgisayarı ve aparatı hususi kullanımda ev ve hobi bahçesinde sadece dış alanda, yağmurlama ve sulama sistemlerinin kumandası için öngörülmüştür.
Sulama bilgisayarı ve aparatı, iki ayrı çıkışa sahiptir ve örn. tatil sırasında otomatik sulama için kullanılabilir.

⚠ TEHLİKE!

GARDENA Sulama Bilgisayarı ve aparatı endüstriyel uygulamalarda ve kimyasallar, gıda maddeleri, yanıcı ve patlayıcı maddelerle bağlantılı olarak kullanılmamalıdır.

tr

1. EMNİYET BİLGİLERİ

ÖNEMLİ!
Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Pil:

Fonksiyon emniyeti nedenlerinden ötürü yalnızca IEC 6LR61 tipi 9 V'luk bir Alkali-Mangan (alkalin) pil kullanılabilir !

Uzun süreli yokluğunuzda sulama bilgisayarı ve aparatının zayıf pil yüzünden devre dışı kalmasını önlemek için pil göstergesi sadece 1 çubuk gösterdiğinde pil değiştirilmelidir.

Devreye alma:

Sulama bilgisayarı ve aparatının, iç alanlarda çalıştırılmasına izin verilmemektedir.

→ Sulama bilgisayarını ve aparatını sadece dış alanda kullanın.

Sulama Bilgisayarı ve aparatı, pil bölmesine su girmesini engellemek için sadece rakor somunu yukarı bakar şekilde dik olarak monte edilmelidir.

Sulama bilgisayarı ve aparatının güvenli anahtarlama fonksiyonu için asgari su verme miktarı çıkış başına 20 – 30 l/saattir. Örn. Micro-Drip sistemine kumanda edilmesi için en az 10 adet 2 litrelik damlatıcı gereklidir.

Yüksek sıcaklıklarda (ekranda 60 °C üzerinde) LCD göstergenin kapandığı görülebilir; bu program akışı üzerinde herhangi bir etkiye sahip değildir. Soğu-duktan sonra LCD göstergesi yeniden görünür.

Akan suyun sıcaklığı maks. 40 °C olmalıdır.

→ Yalnızca temiz tatlı su kullanınız.

Minimum çalışma basıncı 0,5 bar, maksimum çalışma basıncı 12 bar'dır.

Çekme sonucu yüklere maruz kalmasından kaçınınız.

→ Bağlı hortumdan tutup çekmeyiniz.

Programlama:

→ Sulama bilgisayarı ve aparatını, su vanası kapalıyken programlayın.

Böylece yanlışlıkla ıslanmanızı önlersiniz.

Programlama için kumandayı gövdeden alabilirsiniz.

Kumandayı valf açıkken çekildiğinde kumanda yeniden takılana kadar valf açık kalır.

⚠ TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

⚠ TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!
Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur.
→ Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

2. FONKSIYON

Sulama bilgisayarı ve aparatı ile, bahçe her iki çıkış üzerinden istenen saatte günde 3 kereye kadar (8 saatte bir) tam otomatik olarak sulanabilir. Bununla birlikte sulama için yağmurlama sistemleri, bir fıskiye sulama sistemi veya bir damlama sulama sistemi kullanılabilir.

Sulama bilgisayarı ve aparatı, sulama işlemini, ayarlanan programa göre tam otomatik olarak üstlenir ve böylece tatilde de kullanılabilir. Sabahın erken ve akşamın geç saatlerinde buharlaşma ve bu nedenle su sarfiyatı da azdır.

Kontrol elemanları [Şek. F1]:

Sulama programı kontrol elemanları aracılığıyla kolayca girilir.

Kontrol elemanı	Fonksiyon
① **Man. tuşu**	Su akışının manuel olarak açılması ve kapatılması.
② **OK tuşu**	▼-▲ tuşlarıyla ayarlanan değerleri uygular.
③ **Menu tuşu**	Bir sonraki gösterge düzlemine geçer.
④ **▼-▲-tuşları (V1/V2)**	Her düzlemde ayarlanabilen değerleri değiştirir/Düzlem 1'de çıkış seçimi (V1/V2).

Gösterge düzlemleri:

6 gösterge düzlemi **Menu** tuşuna basılarak arka arkaya seçilebilir.

• Düzlem 1:	**Normal gösterge**
• Düzlem 2:	**Güncel saat ve gün**
• Düzlem 3:	**Sulama başlama zamanı**
• Düzlem 4:	**Sulama süresi**
• Düzlem 5:	**Sulama sıklığı**
• Düzlem 6:	**Programın açılması/kapatılması/ Sensörün iptali**

Gösterge düzlemi dilendiği an **Menu** tuşuna basılarak değiştirilebilir. O ana kadar değiştirilen ve **OK**-tuşuyla onaylanan tüm program verileri kaydedilir. Programlanmış bir sulama sırasında değiştirilen veriler **OK**-tuşuyla onaylandığında valf kapatılır.

Ekran göstergeleri [Şek. F2]:

Gösterge	Açıklama
⑤ **Haftanın günleri Mo, Tu ...**	Güncel haftanın günü, veya programlanmış sulama günleri.
⑥ **Time (Saat)**	Güncel saat (giriş modunda yanıpsöner).
⑦ **am/pm**	12 saatlik zaman birimi için gösterge (örn. ABD, Kanada'da).
⑧ **Start**	Sulama başlama zamanı (giriş modunda yanıp-söner).
⑨ **Run Time**	Sulama süresi (giriş modunda yanıpsöner).
⑩ **8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th**	Sulama periyodu (ile açılmış). Her 8/12/24 saatte bir; her 2./3./7. gün.
⑪ **Prog *ON/OFF***	Sulama programı açık (***ON***)/ kapalı (***OFF***).
⑫ **Sensör doğrudan kumandası**	Sulama işlemi saat 20 ila 6 arasında toprak nem sensörü üzerinden otomatik olarak kontrol edilir.
⑬ **Sensor 1/2 dry/wet**	Kuru sensör **dry**: Sulama uygulanır Islak sensörü **wet**: Sulama yapılmaz
⑭ **Valf ⇦ V1/ Valf V2 ⇨**	Ok işareti seçilen valfi gösterir: – gösterilen: valf bağlıdır – yanıp-sönen: valf açıktır
⑮ **Pil**	5 pil durumunu gösterir: 3 çubuk: Pil dolu 2 çubuk: Pil yarım dolu 1 çubuk: Pil zayıf 0 çubuk: Pil neredeyse boş Çerçeve yanıp-söner: Pil boş

Pil çerçevesi yanıp-söndüğünde valf artık açılmaz. **Program aracılığıyla açılan bir valf mutlaka tekrar kapatılır.** Pil değiştirildiği takdirde **pil** göstergesi sıfırlanır.

2 çubuk	1 çubuk	0 çubuk	Çerçeve yanıp-söner
			
Pil yarım dolu	**Pil zayıf**	**Pil neredeyse boş**	**Pil boş**
Valf açılır.	Valf açılır.	Valf hala açılır.	Valf açılmaz.
Sulama bilgisayarı ve aparatının fonksiyonu en az 4 hafta daha sağlanmıştır.	Sulama bilgisayarı ve aparatının fonksiyonu maks. 4 hafta daha mevcuttur.	Sulama bilgisayarı ve aparatı yakında fonksiyonunu kaybedecektir.	Sulama bilgisayarı ve aparatı fonksiyonsuzdur.
	Pilin değiştirilmesi tavsiye edilir.	Bundan sonra pil değişimi gerekli.	Pil değişimi gerekli.
	→ Pili değiştiriniz (bkz. 3. DEVREYE ALMA *Pilin takılması*).		

3. DEVREYE ALMA

Pilin takılması [Şek. I1/I2]:

Sulama bilgisayarı ve aparatı sadece IEC 6LR61 tipi bir 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) pil ile çalıştırılabilir.

1. Kumanda parçasını ⑯ sulama bilgisayarı ve aparatının gövdesinden çıkarın.
2. Pili pil bölmesine ⑰ takınız.
   Bu sırada kutupların Ⓟ olmasına dikkat ediniz.
   Ekran 2 saniye için tüm LCD sembollerini gösterir ve sonra saat/gün düzlemine geçer.
3. Kumandayı ⑯ yeniden gövdeye takınız.

24 saatlik ve 12 saatlik (am/pm) gösterge arasında seçim:

Fabrika ayarı 24 saatlik göstergedir.

→ Pilin takılması sırasında **Man.** tuşunu basılı tutunuz.

Sulama bilgisayarı ve aparatını bağlama [Şek. I3]:

Sulama bilgisayarı ve aparatı, 33,3 m (G 1") dişliye sahip su vanaları için bir rakor somunu ⑲ ile donatılmıştır. Ekteki adaptör ⑱, sulama bilgisayarı ve aparatını 26,5 mm (G 3/4") dişliye sahip su vanalarına bağlamak içindir.

1. **26,5 mm (G 3/4") diş için:** Adaptörü ⑱ su vanasına elinizle takınız (pense kullanmayınız).
2. Sulama bilgisayarı ve aparatının rakoru somununu ⑲, su vanasının dişlisine elle vidalayın (pense kullanmayın).
3. Vana parçalarını ⑳ sulama bilgisayarı ve aparatının iki çıkışına vidalayın.

Toprak nem sensörünün bağlantısı (opsiyonel):

Toprak yeterince nemli olduğunda planlamaya göre sulama işlemi gerçekleştirilmez.

Bundan bağımsız olarak manuel sulama yapmak her zaman mümkündür.

Sensör düzenleri [Şek. I4]:

ⓐ **Yuva 1'de bir sensör:**
Sensör yalnızca Valf 1 için geçerlidir

ⓑ **Yuva 2'de bir sensör:**
Sensör her iki Valf için geçerlidir

ⓒ **Yuva 1 ve 2'de sensör:**
Sensör 1 Valf 1 için geçerlidir
Sensör 2 Valf 2 için geçerlidir

1. Toprak nem sensörünü yağmurlama **sahasına yerleştiriniz**.
2. Kumanda parçasını ⑯ sulama bilgisayarı ve aparatının gövdesinden çıkarın.
3. **[Şek. I5]:** Sensörü, gerekirse uzatma kablosu veya bir adaptör ile sulama bilgisayarı ve aparatının sensör bağlantısına ㉑ bağlayın.

Sensör algılama [Şek. I6]:

Bir sensör otomatik olarak 60 san. sonra algılanır. Sensör düzeni ⓐ, ⓑ veya ⓒ (ok işaretleri) ve güncel sensör durumu **dry** (kuru)/**wet** (ıslak) gösterilir. Örn. Sensör 1 **dry** (kuru) yalnızca Valf 1 ⓐ için.

Sensör iptali [Düzlem 6]:

Bir sensör algılanmış olmasına rağmen sensör olmadan sulama yapılacağı zaman bu sensörün iptal edilmesi gerekir.

1. Sulama bilgisayarı ve aparatındaki sensörü çıkarın.
2. **[Şek. I6]: Menu** tuşuna 5 defa basınız **[Düzlem 6]**.
   Sensör düzeni ⓐ, ⓑ veya ⓒ (ok işaretleri) güncel sensör durumu **dry**/**wet** *gösterilir.*
3. **[Şek. I7]: OK**-tuşuna basınız.
   Sensör iptal edilmiştir.

Eski sensörlerin (2 uçlu sokete sahip) bağlanması için **GARDENA Adaptör kablosuna Ürün1189-00.600.45** ihtiyaç duyulur, bu kablo GARDENA servisinden temin edilebilir.

Hırsız emniyetinin monte edilmesi (seçenek) [Şek. I8]:

Sulama bilgisayarı ve aparatını hırsızlığa karşı emniyete almak için **GARDENA hırsız emniyeti Ürün 1815-00.791.00**, GARDENA servisi üzerinden temin edilebilir.

1. Kelepçeyi ㉒ vida ㉓ ile sulama bilgisayarı ve aparatının arka tarafına sıkıca vidalayın.
2. Kelepçeyi ㉒ örn. bir zinciri sabitlemek için kullanınız.

Bir kez vidalandıktan sonra cıvatanın artık sökülmesi mümkün değildir.

4. PROGRAMLAMA

Programın oluşturulması için kumanda çıkartılabilir ve programlama işlemi mobil olarak yapılabilir (bkz. 3. DEVREYE ALMA *Pilin takılması*).

Programlama işlemi herhangi bir anda **Man.** tuşuna basılarak iptal edilebilir. O ana kadar değiştirilen ve **OK**-tuşuyla onaylanan tüm program verileri kaydedilir.

Güncel saat ve günün ayar-lanması:

1. **[Şek. P1]: Menu** tuşuna basınız **[Düzlem 2]** (pil yeni takılmış olduğunda gerekli değildir). *Saat göstergesi ve* **Time** *yanıp-söner.*
2. **[Şek. P2]:** Saatleri ▼-▲-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. ***9*** saat) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız. **Time** *ve dakika göstergesi ekranda yanıp-söner.*
3. **[Şek. P3]:** Dakikaları ▼-▲-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. ***30*** dakika) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız. **Time** *ve gün göstergesi ekranda yanıp-söner.*
4. **[Şek. P4]:** Günü ▼-▲-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. (**Tu**) Salı) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız. *Ekran* ***"Zaman kontrollü sulama"*** *sulama modunun* ***"Sulama programı gir"*** *göstergesine* **[Düzlem 3]** *geçer.* **Start Prog** *ve saat göstergesi ekranda yanıp-söner.*

Sulama modları:

Sulama bilgisayarı ve aparatı, 3 sulama moduna sahiptir:

A) Zaman kontrollü sulama:
"Zaman kontrollü sulama" da sulama işlemi girilen programlara göre başlar. İlave olarak sulama programına toprak neminin veya yağışın dahil edilmesi imkanı da vardır. Toprak yeterince nemli olduğunda planlamaya göre sulama işlemi gerçekleştirilmez. Bundan bağımsız olarak **Man.** + **OK** tuşlarıyla manuel sulama yapmak her zaman mümkündür.

B) Sensör doğrudan kumandası ❱:
"Sensör doğrudan kumandası" nda sulama işlemine yalnızca toprak nemine bağlı olarak saat 20 ila 6 arasında, Sensör kuru (**dry**) bildirimde bulunduğunda kumanda edilir. Burada 1 veya 2 toprak nem sensörü bağlanabilir.

C) Manuel sulama:
"Manuel sulama" da sulama işlemi **Man.** + **OK** tuşlarına basıldıktan hemen sonra başlar ve sensör durumundan bağımsız olarak çalışır.

Sulama programının girilmesi:

A) Zaman kontrollü sulama:

1. Valf 1 (⇦ **V1**) veya Valf 2 (**V2** ⇨) için programı ▼-▲-tuşlarıyla **(V1/V2)** seçiniz (öncesinde güncel saat ve gün girildiğinde mümkün değildir).
2. **[Şek. P5]: Menu** tuşuna 2 defa basınız **[Düzlem 3]** (öncesinde güncel saat ve gün girildiğinde gerekli değildir). **Start Prog** *ve saat göstergesi ekranda yanıp-söner.*
3. **[Şek. P6]:** Sulama başlama zamanı saatlerini ▼-▲-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. ***6*** saat) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız. **Start Prog** *ve dakika göstergesi ekranda yanıp-söner.*
4. **[Şek. P7]:** Sulama başlama zamanı dakikalarını ▼-▲-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. ***20*** dakika) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız. **Run Time** *ve sulama süresi saatleri ekranda yanıp-söner.*
5. **[Şek. P8]:** Sulama süresi saatlerini ▼-▲-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. ***0*** saat) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız. **Run Time** *ve sulama süresi dakikaları ekranda yanıp-söner.*
6. **[Şek. P9]:** Sulama başlama zamanı dakikalarını ▼-▲-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. ***10*** dakika) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız. *Sulama periyodu ekranda yanıp-söner.*

Sulama sıklığı şunlar aracılığıyla seçilebilir:

- **(7.) Sulama periyodu** (ekranın sağ sütunu)

  – veya –

- **(8.) Sulama günleri** (ekranın sol sütunu).

7. **[Şek. P10]: Sulama periyodunu** ▼-▲-tuşlarıyla seçiniz (Örn. **2nd**) ve OK-tuşuyla onaylayınız.

   8h/12h/24h: Sulama her 8/12/24 saatte bir

   2nd/3rd/7th: Sulama her 2./3./7. gün

   Ekran Sulama programı aç göstergesine geçer.

   – veya –

8. **[Şek. P11]: Sulama günlerini** ▼-▲-tuşlarıyla seçiniz (Örn. **Mo**, **Fr** Pazartesi ve Cuma) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız. **Menu** tuşuna basınız. *Ekran* ***"Sulama programı aç/kapat"*** **[Düzlem 6**] göstergesine geçer.

Takip eden gün sulama yapılmayan bir günse eğer sulama işlemi yalnızca saat 0'a kadar yapılır.
(Örn. Sulama günleri = Pazartesi, Salı, Cuma; Başlama zamanı = Saat 23; Sulama süresi = 2 h. Pazartesi günü saat 23'ten Salı günü saat 1'e kadar sulama yapılır. Pazartesi ve Cuma günü saat 23'ten saat 0'a kadar sulama yapılır.)

Sulama programı aç/kapat [Şek. P12]:

Sulama programının uygulanabilmesi için etkinleştirme amacıyla **Prog** *ON* seçilmiş olmalıdır. **Prog** *OFF* olduğunda otomatik sulama kapatılır. Her valf için **Prog** *ON/OFF* bağımsız olarak seçilebilir. **Prog** *OFF* durumunda da manuel sulama yapılabilir.

1. Valf 1 (⇦ **V1**) veya Valf 2 (**V2** ⇨) ▼-▲-tuşlarıyla **(V1/V2)** seçiniz (öncesinde bir program oluşturulmuş ise valf seçilemez, otomatik olarak ilgili valf seçilmiş olur).
2. **Menu** tuşuna 5 defa basınız **[Düzlem 6]** (öncesinde bir program oluşturulmuş ise gerekli değildir).
3. **Prog** *ON* veya **Prog** *OFF* ▼-▲-tuşlarıyla seçiniz ve **OK**-tuşuyla onaylayınız. 2 saniye için **Prog** *OK* gösterilir ve sonra ***ekran Normal göster-geye geçer*** **[Düzlem 1]**.

Prog *ON*: Sulama bilgisayarı ve aparatının programlanması artık tamamlanmıştır; yani takılan valf tam otomatik olarak açılır/kapanır ve böylece programlanan sürede sulama yapar.

B) Sensör doğrudan kumandası ◗:

Ön koşul: en az bir GARDENA toprak nemi sensörü bağlı olmalıdır (bkz. 3. DEVREYE ALMA). Sensör kuru **dry** bildirimde bulunduğunda gece sulaması (saat 20 – 6). Önceden oluşturulmuş bir Zaman kontrollü sulama programı bu sırada muhafaza edilir, ancak uygulanmaz.

1. Valf 1 (⇦ **V1**) veya Valf 2 (**V2** ⇨) için programı ▼-▲-tuşlarıyla **(V1/V2)** seçiniz.
2. **Menu** tuşuna 3 defa basınız.
   Run Time *ve sulama süresi saatleri ekranda yanıp-söner.*
3. **[Şek. P13]:** Sulama süresi saatlerini ▼-▲-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. *0* saat) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.
   Run Time *ve sulama süresi dakikaları ekranda yanıp-söner.*
4. **[Şek. P14]:** Sulama başlama zamanı dakikalarını ▼-▲-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. *10* dakika) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.
   Sulama periyodu ekranda yanıp-söner.
5. **[Şek. P15]:** Sensör doğrudan kumandasını ◗ ▼-▲-tuşlarıyla seçiniz ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.

Her sulamadan sonra toprak nemi sensörü aracılığıyla toprağın nemini ölçmek için 2 saatlik bir sulama molası verilir.

Örnek:

Sulama süresi = 10 dakika.

Sulama işlemi sensör saat 20 ila 6 arasında kuru (Sensor **dry**) bil-dirdiğinde başlar ve Sensor nemli (Sensor **wet**) bildirdiğinde veya en geç 10 dakika sonra durur. Sulama bittikten 2 saat sonra kuru (Sensor **dry**) durumunda yeniden bir sulama başlatılır ve nemli (Sensor **wet**) durumunda 2 saatliğine sulama yapılmaz vb. en geç saat 6'ya kadar. Saat 6 ila 20 arasında sulama yapılmaz.

Sulama süresi fabrika çıkışı 30 dakika olarak ayarlanmıştır.

Acil program (Ay sembolü ◗ yanıp-söner):
Sensör doğrudan kumandasında sensör takılı olmadığında veya bağlantı kablosu arızalı olduğunda her 24 saatte bir sulama yapılır. Sulama süresi ayarlanan Run-Time'a uygun olarak, ancak azami 30 dakika ile sınırlanmıştır.

Sensör doğrudan kuman-dasından çıkış **[Düzlem 5]*:***

1. **Menu** tuşuna 4 defa basınız.
   Ekranda Ay ◗ sembolü yanıp-söner.
2. Başka bir **sulama periyodunu** ▼-▲-tuşlarıyla seçiniz ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.

Sulama programı oku/değiştir:

Bir program içerisinde bir değer değiştirileceği zaman programın diğer değerleri değiştirilmeden bunların değiştirilmesi mümkündür.

1. **Menu**-tuşuna 2 defa basınız.
   Start *ve saat göstergesi ekranda yanıp-söner.*
2. Bir sonraki program düzlemin geçmek için **Menu** tuşuna basınız

   – veya –

   Program verilerini ▼-▲-tuşlarıyla değiştiriniz ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.

Çalışan bir program sırasında sulama süresi değiştirildiğinde devam eden sulama sonlandırılır.

C) Manuel sulama:

Her valf **dilendiği an manuel olarak açılıp** kapatılabilir. Programla kontrol edilen açık bir valf de program verileri (sulama başlama zamanı, sulama süresi ve sulama sıklığı) değiştirilmeksizin önceden kapatılabilir. Kumanda takılı olmalıdır.

1. Valf 1 (⇦ **V1**) veya Valf 2 (**V2** ⇨) ▼-▲-tuşlarıyla seçiniz.
2. **[Şek. P16]:** Valfi manuel olarak açmak için (veya açık bir valfi kapatmak için) **Man.** tuşuna basınız.
   Run Time *ve sulama süresi dakikaları (fabrika çıkış* ***30*** *dakikaya ayarlanmıştır) ekranda yanıp-söner.*
3. **[Şek. P17]:** Sulama süresi dakikaları yanıp-sönerken sulama süresi ▼-▲-tuşlarıyla (***0:00*** ila ***0:59*** arasında) değiştirilebilir (Örn. ***10*** dakika) ve **OK**-tuşuyla onaylanabilir.
4. Valfi erkenden kapatmak için **Man.**-tuşuna basınız.
   Valf kapatılır.

Değiştirilen manuel açma süresi kaydedilir, yani ilerideki manuel valf açma işlemlerinde değiştirilen açma süresi ayarlanmış olur. Manuel açma süresi ***0:00*** olarak değiştirildiğinde, valf kapatılır ve **Man.**-tuşuna basıldıktan sonra dahi kapalı kalır (çocuk emniyeti).

Valf manuel olarak açıldığında ve programlanmış bir sulama başlangıcı manuel açma süresiyle kesiştiğinde sulama programı uygulanmaz.

Örnek:

Valf saat **9.00'da manuel olarak açar**, açma süresi 10 dakikadır. **Başlama zamanı saat 9.00 ila 9.10 arasında** bulunan bir program bu durumda uygulanmaz.

Reset [Şek. P18]:

Fabrika çıkışı ayarlara yeniden geri dönülür.

→ **Man.**-tuşuna ve **Menu** tuşuna aynı anda basınız ve 3 saniye basılı tutunuz.
2 saniye için tüm LCD sembolleri gösterilir ve ekran normal gös-tergeye geçer.

- Tüm program verileri sıfır değerine getirilir.
- Manuel sulama süresi yeniden ***0:30*** değerine geri getirilir.
- Saat ve gün muhafaza edilir.

Önemli bilgiler:

Programlama sırasında 60 saniyeden uzun bir süre giriş yapılmadığında yeniden normal gösterge gösterilir . Bu sırada o ana kadar onaylanan tüm değişiklikler uygulanır.

Sulama bilgisayarı ve aparatına takılan bir sensör nem bildiriyorsa (**wet**) programlanmış ilgili sulama yürütülmez.

5. BAKIM

Kir filtresini temizleyiniz [Şek. M1]:

Kir filtresini ㉔ düzenli olarak kontrol ediniz ve gerektiğinde temiz-leyiniz.

1. Sulama bilgisayarı ve aparatının rakor somunu ⑲ su vanasının dişlisinden elle sökün (pense kullanmayın).
2. Gerektiğinde adaptörü ⑱ sökünüz.
3. Başlık somunu ⑲ kir filtresini ㉔ çıkartınız ve temizleyiniz.
4. Sulama bilgisayarı ve aparatını tekrar monte edin (bkz. 3. DEVREYE ALMA *Sulama bilgisayarı ve aparatını bağlama*).

6. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma/Kış muhafazası:



1. Pilleri korumak için çıkartmanız tavsiye edilir (bkz. 3. DEVREYE ALMA).
   Bu sırada programlar muhafaza edilir. Pilin ilkbaharda tekrar takılması durumunda yalnızca saat ve günün yeniden girilmesi gerekir.
2. Kumandayı ve valf ünitesini donmayacak şekilde kuru bir yerde muhafaza ediniz.

7. HATA GİDERME

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Ekran göstergesi yok	Pil yanlış yerleştirilmiş.	→ Kutuplara (+/–) dikkat ediniz.
	Pil tamamen boş.	→ Yeni alkalin pil takınız.
	Ekrandaki sıcaklık 60 °C üzerinde.	→ Gösterge sıcaklık düştükten sonra görünüyor.
Man. tuşu üzerinden manuel sulama mümkün değil	Pil boş (çerçeve yanıp-söner).	→ Yeni alkalin pil takınız.
	Manuel sulama süresi ***0:00*** olarak ayarlanmış.	→ Manuel sulama süresini ***0:00*** 'den büyük ayarlayınız (bkz. 4. PROGRAMLAMA).
	Su vanası kapalı.	→ Su vanasını açınız.
Sulama programı uygulanmıyor (sulama yok)	Sulama programı tam olarak girilmemiş.	→ Sulama programını okuyunuz ve gerektiğinde değiştiriniz.
	Programlar kapalı (**Prog.** ***OFF***).	→ Programları açınız (**Prog.** ***ON***).
	Başlat impulsu sırasında veya hemen öncesinde program girişi/değişikliği.	→ Program girişi/değişikliğini programlanan başlat süreleri dışında yapınız.
	Valf önceden manuel olarak açıldı.	→ Varsa eğer program çakışmalarını önleyiniz.
	Su vanası kapalı.	→ Su vanasını açınız.
	Toprak nem sensörü nem bildiriyor (**wet**).	→ Kurulukta toprak nem sensörünün ayarını/konumunu kontrol ediniz.
	Pil boş (çerçeve yanıp-söner).	→ Yeni (alkalin) pil takınız.
	Kumanda takılı değil (💧-V1/V2 de gösterge yok).	→ Kumandayı gövdeye takınız.
Sulama Bilgisayarı ve aparatı kapanmıyor	Asgari akış miktarı 20 l/h altında.	→ Daha fazla damlatıcı bağlayınız.
Doğrudan kumanda sembolü yanıp ◑ sönüyor	Sensör doğru bağlanmamış veya algılanmamış.	→ Bağlantı kablosu ve sensörü kontrol ediniz veya sensörü algılattırınız.
Sensör 1 ve/veya Sensör 2 yanıp-sönüyor	Sensör arızalı.	→ Bağlantı kablosu ve sensörü kontrol ediniz veya sensörü iptal ediniz.

BİLGİ:

Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

→ Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun.

8. TEKNİK ÖZELLİKLER

Sulama Bilgisayarı ve aparatı	Birim	Değer (Ürün 1874)
Kontrol edilen valflerin sayısı		2
Min./maks. çalışma basıncı	bar	0,5 / 12
Akış maddesi		Temiz tatlı su
Maks. madde sıcaklığı	°C	40
Sıcaklık sahası	°C	5 ila 60 arası
Valf ve gün başına programla kontrol edilen sulama işlemlerinin sayısı		3 x (her 8 saatte), 2 x (her 12 saatte), 1 x (her 24 saatte)
Hafta başına programla kontrol edilen sulama işlemlerinin sayısı		Her gün, her 2., 3. veya 7 gün; veya herhangi bir gün seçimi
Sulama süreleri		1 dak. ila 3 saat 59 dak. arası
Kullanılacak pil		1 x 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Tip IEC 6LR61
Pil çalışma süresi		Yakl. 1 yıl

Uyumluluk Bildirimi:

Uyumluluk Bildirim(ler)i metninin tamamı, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: **www.gardena.com**

9. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR

GARDENA Toprak Nem Sensörü		**Ürün 1867**
GARDENA Hırsız emniyeti		**Ürün 1815-00.791.00 GARDENA Servisi üzerinden**
GARDENA Adaptör kablosu	Eski GARDENA sensörlerinin bağlanması için	**Ürün 1189-00.600.45**
GARDENA Kablo çatalı	Bir yuvaya aynı anda 2 sensör bağlantısı için.	**GARDENA Servisi üzerinden**

10. SERVİS / GARANTİ

Servis:

Servis departmanımızın güncel iletişim bilgileri çevrimiçi olarak **www.gardena.com/contact** adresinde bulunabilir.

Garanti:

Üretici garantisi, **www.gardena.com/warranty** adresinde bulunan garanti koşullarına tabidir.

11. TASFİYE

11.1 Ürünün bertaraf edilmesi:



Sembol, ürünün evsel atık olmadığını gösterir. Ürünü elektrikli ve elektronik ekipmanlara yönelik yerel toplama sisteminizde geri dönüştürün.

Bu, kullanım ömrü sonunda uygun atık bertarafının sağlanmasına yardımcı olur. Daha fazla bilgi için yerel yetkililere, belediye atık imha servisine, GARDENA bayinize veya satıcınıza başvurun. Yanlış bertarafın tehlikeli maddelerin bulunma olasılığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz bir etkisi olabilir.

11.2 Pilin bertaraf edilmesi:



Piller, normal evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir. Yerel çevre düzenlemelerine uygun şekilde bertaraf edilmelidir.

1. Pilleri üründen çıkarın.
2. Pilleri çocuklardan uzakta tutun.
3. Üzerlerine bant yerleştirerek pil kontaklarının kısa devre yapmamasını sağlayın.
4. Pilleri yalnızca bittiğinde bertaraf edin.
5. Pilleri bölgenizde geçerli olan yerel çevre düzenlemelerine uygun şekilde bertaraf edin ya da geri dönüştürün.

GARDENA®

CE

de EU-Konformitätserklärung
Hiermit erklärt die GARDENA Germany AB, dass die in dieser Betriebsanleitung genannten Produkte die relevanten EU-Harmonisierungsvorschriften erfüllen.
Die vollständige EU-Konformitätserklärung steht digital zur Verfügung – abrufbar über den angegebenen QR-Code sowie unter **www.gardena.com**
(Artikelnummer eingeben -> Produkt auswählen -> „Produktdokumentation“).

en EU Declaration of Conformity
GARDENA Germany AB hereby declares that the products mentioned in these operating instructions comply with the relevant EU harmonization regulations.
The complete EU declaration of conformity is available digitally – available via the QR code provided and at **www.gardena.com**
(Enter article number -> select product -> „Product documentation“).

fr Déclaration de conformité UE
GARDENA Germany AB déclare par la présente que les produits mentionnés dans ces instructions d'utilisation sont conformes aux réglementations d'harmonisation de l'UE applicables.
La déclaration de conformité UE complète est disponible au format numérique, via le code QR fourni et à l'adresse **www.gardena.com**
(Saisissez la référence -> sélectionnez le produit -> « Documentation produit »)

bg Декларация за съответствие на ЕС
С настоящото GARDENA Germany AB декларира, че продуктите, споменати в тези инструкции за работа, отговарят на съответните регламенти за хармонизация на ЕС.
Пълната декларация за съответствие на ЕС е достъпна в дигитален формат – достъпна чрез предоставения QR код и на адрес **www.gardena.com**
(Въведете номер на артикул -> изберете продукт -> „Документация за продукта“.)

cs Prohlášení o shodě s předpisy EU
Společnost GARDENA Germany AB tímto prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto návodu k použití jsou v souladu s příslušnými harmonizačními předpisy EU.
Úplné znění prohlášení o shodě s předpisy EU je k dispozici v elektronické podobě – lze k němu přistupovat prostřednictvím uvedeného QR kódu a na adrese **www.gardena.com**
(Zadejte číslo výrobku -> vyberte výrobek -> „Dokumentace k výrobku“).

da EU-overensstemmelseserklæring
GARDENA Germany AB erklærer hermed, at de produkter, der er nævnt i denne brugervejledning, overholder de relevante EU-harmoniseringsbestemmelser.
Den komplette EU-overensstemmelseserklæring er tilgængelig digitalt via QR-koden og på **www.gardena.com**
(Indtast varenummer -> vælg produkt -> „Produktdokumentation“).

el Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ
Η GARDENA Germany AB δηλώνει με το παρόν ότι τα προϊόντα που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης συμμορφώνονται με τους σχετικούς κανονισμούς εναρμόνισης της ΕΕ.
Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται ψηφιακά – μέσω του παρεχόμενου κωδικού QR και στη διεύθυνση **www.gardena.com**
(Εισαγάγετε τον κωδικό προϊόντος -> επιλέξτε προϊόν -> «Τεκμηρίωση προϊόντος»).

es Declaración de conformidad UE
GARDENA Germany AB declara por la presente que los productos mencionados en estas instrucciones de uso cumplen las disposiciones pertinentes de armonización de la UE.
La declaración de conformidad UE completa está disponible en formato digital a través del código QR proporcionado y en **www.gardena.es**
(Introduzca el número de artículo -> seleccione el producto -> „Documentación del producto“).

et EÜ vastavusdeklaratsioon
GARDENA Germany AB kinnitab käesolevaga, et selles kasutusjuhendis nimetatud tooted vastavad asjakohastele ELi ühtlustamismäärustele.
Täielik ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav digitaalselt – kättesaadav QR-koodiga ja aadressil **www.gardena.com**
(Sisestage tootenumber -> valige toode -> „Toote dokumentatsioon“).

---

fi EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
GARDENA Germany AB täten ilmoittaa, että näissä käyttöohjeissa mainitut tuotteet ovat EU:n harmonisointia koskevien asiaankuuluvien asetusten mukaisia.
EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla kokonaisuudessaan digitaalisesti oheisen QR-koodin kautta tai osoitteessa **www.gardena.com**.
(Syötä tuotenumero -> valitse tuote -> valitse ”Tuotedokumentaatio”).

---

hr EU izjava o sukladnosti
GARDENA Germany AB ovime potvrđuje da su proizvodi navedeni u ovim uputama za uporabu u skladu s relevantnim propisima EU-a o usklađenosti.
Cjelovita EU izjava o sukladnosti dostupna je u digitalnom obliku – putem priloženog QR koda ili na web-mjestu **www.gardena.com.**
(Unesite broj artikla -> odaberite proizvod -> „Dokumentacija o proizvodu“).

---

hu EU megfelelőségi nyilatkozat
A GARDENA Germany AB ezennel kijelenti, hogy a jelen használati útmutatóban említett termékek megfelelnek a vonatkozó uniós harmonizációs rendeleteknek.
A teljes EU-megfelelőségi nyilatkozat digitálisan – a megadott QR-kódon keresztül és a **www.gardena.com címen** érhető el
(Adja meg a cikkszámot -> Termék kiválasztása -> „Termékdokumentáció”).

---

it Dichiarazione di conformità UE
GARDENA Germany AB dichiara con la presente che i prodotti menzionati nelle presenti istruzioni per l‘uso sono conformi alle pertinenti normative di armonizzazione dell‘Unione europea.
La dichiarazione di conformità UE completa è disponibile in formato digitale tramite il codice QR fornito e sul sito **www.gardena.com**
(Inserire il codice articolo selezionare il prodotto „Documentazione del prodotto“).

---

lt ES atitikties deklaracija
„GARDENA Germany AB“ šiuo dokumentu patvirtina, kad šiose naudojimo instrukcijose nurodyti gaminiai atitinka susijusius ES harmonizavimo reglamentus.
Pateikiama skaitmeninė ES atitikties deklaracijos versija; ją rasite nuskaitę šį QR kodą arba svetainėje **www.gardena.com**
(Įveskite straipsnio numerį -> pasirinkite gaminį -> „Gaminio dokumentacija“).

---

lv ES atbilstības deklarācija
Ar šo GARDENA Germany AB paziņo, ka šajos lietošanas norādījumos minētie izstrādājumi atbilst attiecīgajiem ES saskaņošanas noteikumiem.
Pilnīga ES atbilstības deklarācija ir pieejama digitāli, izmantojot norādīto QR kodu, kā arī vietnē
www.gardena.com
(Ievadiet izstrādājuma numuru -> atlasiet ierīci -> “Ierīces dokumentācija”).

---

nl EU-verklaring van overeenstemming
GARDENA Germany AB verklaart hierbij dat de producten die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd, voldoet aan de relevante EU-harmonisatiewetgeving.
De volledige EU-conformiteitsverklaring is digitaal beschikbaar - via de verstrekte QR-code en via **www.gardena.com**
(Voer artikelnummer in -> selecteer product -> ‚Productdocumentatie‘).

---

no EU-samsvarserklæring
GARDENA Germany AB erklærer herved at produktene som er nevnt i denne brukerhåndboken, er i samsvar med relevante EU-harmoniseringsforskrifter.
Den fullstendige EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig digitalt – tilgjengelig via QR-koden som følger med, og på **www.gardena.com**
(Angi artikkelnummer -> velg produkt -> «Produktdokumentasjon»).

---

pl Deklaracja zgodności UE
Firma GARDENA Germany AB niniejszym oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej instrukcji obsługi są zgodne z odpowiednimi przepisami harmonizacyjnymi UE.
Pełna deklaracja zgodności UE jest dostępna w formie cyfrowej — za pośrednictwem udostępnionego kodu QR i na stronie
www.gardena.com
(Wprowadź numer artykułu -> Wybierz produkt -> „Dokumentacja produktu”).

---

pt Declaração UE de conformidade
A GARDENA Germany AB declara, por este meio, que os produtos mencionados nestas instruções de funcionamento estão em conformidade com os regulamentos de harmonização relevantes da UE.
A declaração UE de conformidade completa está disponível digitalmente – disponível através do código QR fornecido e em
www.gardena.com
(Introduzir o número do artigo -> Selecionar o produto -> „Documentação do produto“).

ro **Declarație de conformitate UE**
GARDENA Germany AB declară prin prezenta că produsele menționate în aceste instrucțiuni de operare respectă reglementările de armonizare ale UE relevante.
Declarația de conformitate UE completă este disponibilă digital – disponibilă prin intermediul codului QR furnizat și la adresa **www.gardena.com**
(Introduceți numărul articolului -> selectați produsul -> „Documentație produs").

---

ru **Декларация соответствия требованиям ЕС**
Настоящим компания GARDENA Germany AB заявляет, что изделия, упомянутые в данном руководстве по эксплуатации, соответствуют требованиям гармонизированных стандартов ЕС.
Полный текст декларации соответствия требованиям ЕС доступен в цифровом виде: отсканируйте QR-код или посетите сайт **www.gardena.com**
(Введите артикул -> выберите изделие -> „Документация по изделию").

---

sk **Vyhlásenie o zhode EÚ**
Spoločnosť GARDENA Germany AB týmto vyhlasuje, že výrobky uvedené v tomto návode na obsluhu sú v súlade s príslušnými harmonizačnými predpismi EÚ.
Úplné vyhlásenie o zhode EÚ je k dispozícii v digitálnej podobe – prostredníctvom uvedeného QR kódu a na adrese **www.gardena.com**
(Zadajte číslo výrobku -> vyberte výrobok -> „Dokumentácia k výrobku").

---

sl **Izjava EU o skladnosti**
Družba GARDENA Germany AB izjavlja, da so izdelki, navedeni v teh navodilih za uporabo, v skladu z ustreznimi predpisi EU o usklajevanju.
Celotna izjava EU o skladnosti je na voljo v digitalni obliki – ogledate si jo lahko tako, da skenirate QR-kodo ali obiščete spletno mesto **www.gardena.com**
(Vnesite številko izdelka -> izberite izdelek -> „Dokumentacija izdelka").

---

sq **Deklarata e konformitetit e BE-së**
GARDENA Germany AB deklaron se produktet e përmendura në këto udhëzime përdorimi janë në përputhje me rregulloret përkatëse të harmonizimit të BE-së.
Deklarata e plotë e konformitetit e BE-së është e disponueshme në mënyrë dixhitale, e aksesueshme përmes kodit QR të dhënë dhe në **www.gardena.com**
(Vendosni numrin e artikullit -> zgjidhni produktin -> "Dokumentacioni i produktit").

---

sr **EU deklaracija o usklađenosti**
Kompanija GARDENA Germany AB ovim izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovim uputstvima za rad usaglašeni sa odgovarajućim propisima za harmonizaciju u EU.
Kompletna EU deklaracija o usklađenosti dostupna je digitalno – pomoću QR koda i na **www.gardena.com**
(Unesite broj artikla -> Izaberite proizvod -> „Dokumentacija proizvoda ").

---

sv **EU-försäkran om överensstämmelse**
GARDENA Germany AB försäkrar härmed att de produkter som nämns i den här bruksanvisningen uppfyller relevant EU-harmoniseringslagstiftning.
Den fullständiga EU-försäkran om överensstämmelse finns digitalt – tillgänglig via den QR-kod som tillhandahålls och på **www.gardena.com/se**
(ange art.nr -> välj produkt -> "Produktdokumentation").

---

tr **AB Uyumluluk Bildirimi**
GARDENA Germany AB, bu kullanım talimatlarında belirtilen ürünlerin ilgili AB uyumluluk düzenlemelerine uygun olduğunu beyan eder.
AB Uyumluluk Bildiriminin tamamı dijital olarak mevcuttur, verilen QR kodu üzerinden ve **www.gardena.com** adresinden erişilebilir
(Ürün numarası girin -> ürün seçin -> „Ürün belgeleri").

---

uk **Декларація відповідності ЄС**
GARDENA Germany AB цим заявляє, що вироби, зазначені в цій інструкції з експлуатації, відповідають вимогам відповідних гармонізованих нормативно-правових актів ЄС.
Повний текст декларації відповідності ЄС доступний в електронному вигляді за QR-кодом, наведеним у цьому документі, а також на сайті **www.gardena.com**
(Введіть артикул -> виберіть виріб -> «Документація виробу»).

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan
Proqres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
办公室地址：
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公楼D栋7楼03-05单元

Office Add:
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788,
Jin Zhong Rd., Chang Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

Colombia
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocy@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysalieah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО "Ламзд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тәжібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
ОООsО Alye Maki
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyolj Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco
Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoğlanoğlu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
serwis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan
I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна
АТ «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Đoan ngoai giao Nguyen Xuan
Khoat
Xuan Đinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

1874-21.960.04/1126
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com